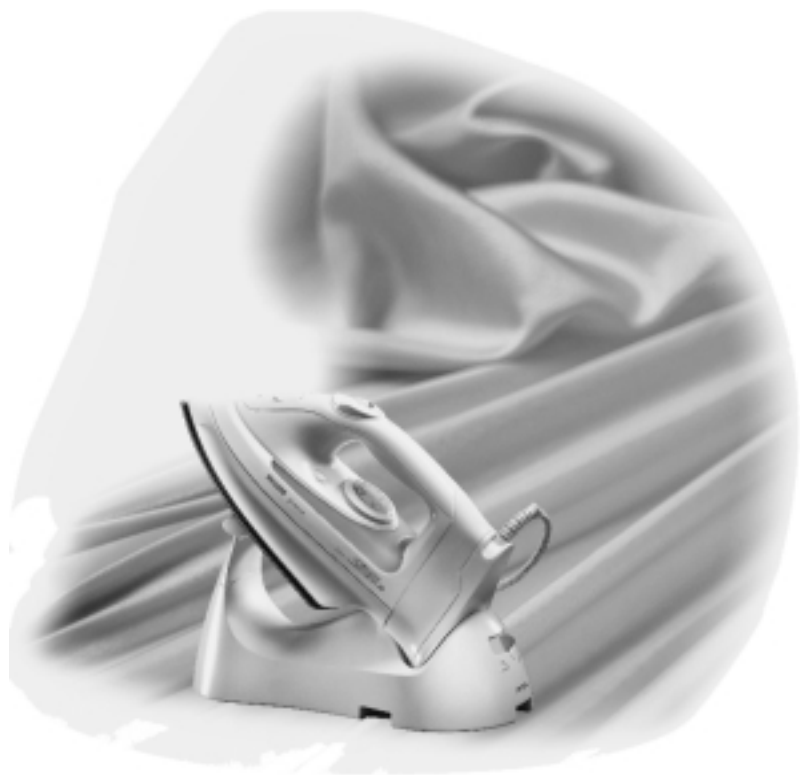


# PHILIPS

HI 550/51/60/61



**PHILIPS**

**Français** **Page 4**

- Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.

**Deutsch** **Seite 10**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

**Nederlands** **Pagina 17**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

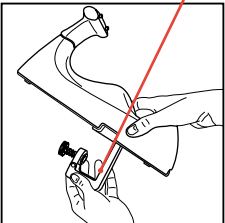
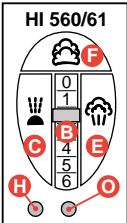
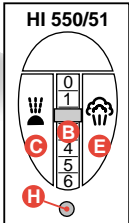
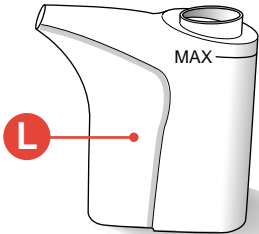
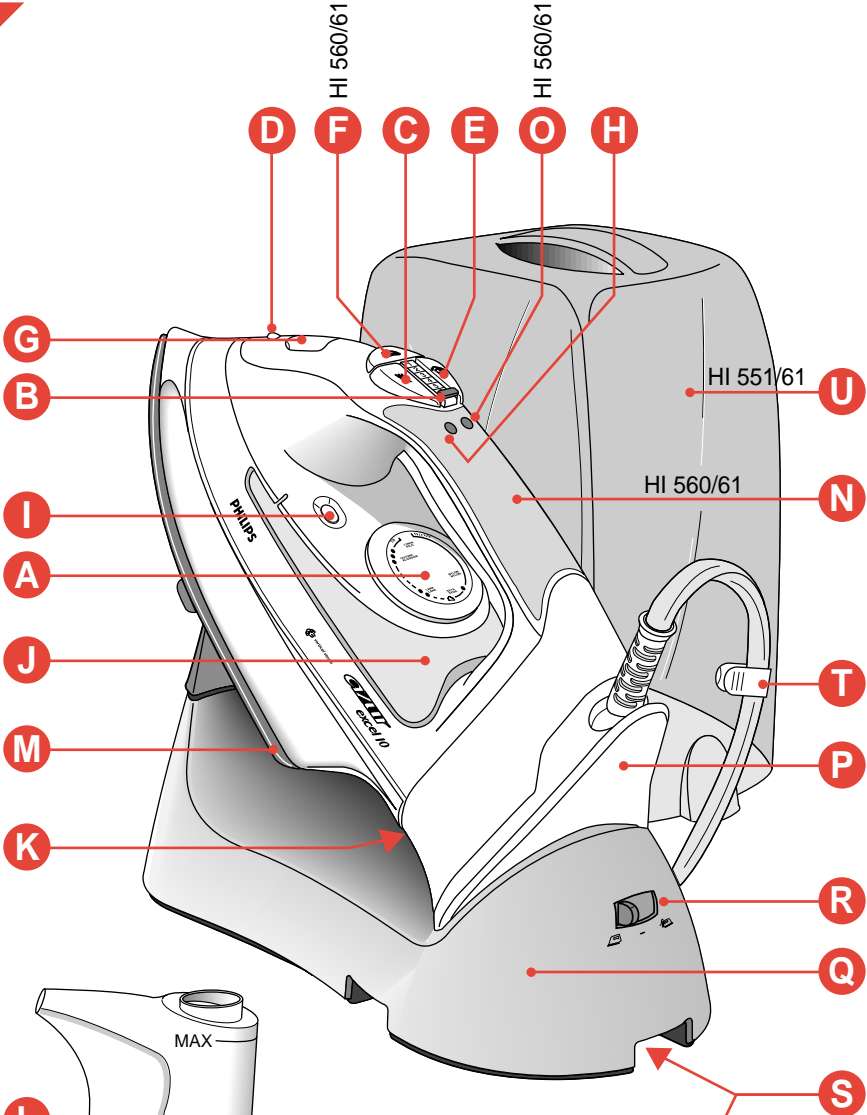
**Italiano** **Pagina 24**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

**Ελληνικά** **Σελίδα 30**

- Ανοίξτε την σελίδα 3 για τις οδηγίες χρήσεως.

1



# Français

## Important

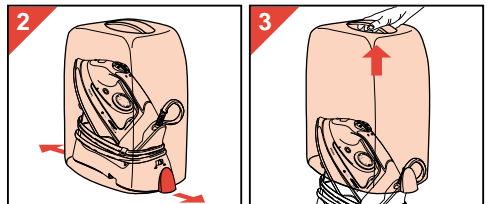
- Lisez attentivement ces instructions en même temps que les illustrations avant toute utilisation de l'appareil.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur de votre logement.
- Débranchez toujours le fer avant de le remplir avec de l'eau ou pour vider l'eau restante après utilisation.
- Quand vous avez fini le repassage, et lorsque vous vous absentez même pour un court instant :
  - réglez la commande vapeur sur la position O ;
  - mettez le fer en position verticale ;
  - retirez la fiche de la prise de courant.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé.
- Faites attention que les enfants ne puissent pas toucher le fer quand il est chaud et qu'ils ne puissent pas tirer sur le cordon secteur.
- Le jet de vapeur peut être très chaud ; ne le dirigez donc jamais vers autrui.
- N'immergez jamais le fer dans l'eau. Pour prendre soin au maximum de votre fer, rangez-le toujours sur son socle.
- Certaines parties du fer ont été légèrement graissées et de ce fait le fer peut fumer légèrement lors de la première mise en service. Au bout de quelque temps cependant cela cessera.
- Avant toute utilisation enlevez l'adhésif ou feuille de protection de la semelle. Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon doux.
- Ne mettez pas de vinaigre ou d'autres agents adoucissants dans le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas de l'eau déminéralisée chimiquement.
- Ne posez pas le fer chaud sur le cordon secteur.
- Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par un cordon identique à celui d'origine.  
Adressez-vous à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Philips pour le faire remplacer.
- Attention ! La vapeur produite peut occasionner des brûlures. Ne dirigez pas la vapeur en direction de personnes. Tenez la semelle éloignée de votre visage.

## Description générale (fig. 1)

- A** Bouton de thermostat (tournez)
- B** Commande vapeur
  - 0 = pas de vapeur
  - 1 = vapeur minimum
  - 6 = vapeur maximum
- C** Bouton pulvérisateur  (pressez)
- D** Pulvérisateur
- E** Jet de vapeur  (pressez)
- F** Bouton vapeur Turbo  (pressez) (sur type HI 560/61)
- G** Ouverture de remplissage
- H** Témoin lumineux température (orange)
- I** Bouton "Self Clean" (auto-nettoyage) (pressez)
- J** Fenêtre niveau d'eau
- K** Plaque signalétique
- L** Gobelet verseur
- M** Semelle
- N** Dessus de poignée anti-dérapant (sur types HI 560/61)
- O** Témoin lumineux "Auto-arrêt" (rouge) (sur type HI 560/61)
- P** Socle de connexion
- Q** Support
- R** Sélecteur 3 positions
  -  = utilisation sans cordon
  - = position verrouillé
  -  = utilisation avec cordon
- S** Etrier de fixation
- T** Clip de rangement cordon
- U** Couvercle (sur types HI 551 et HI 561)

## Préparation à l'emploi

(uniquement sur types HI 551 et HI 561)




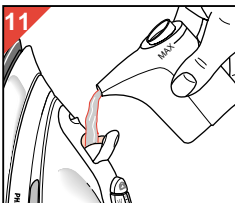
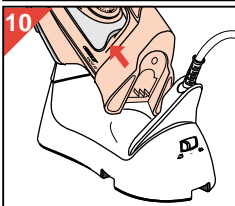
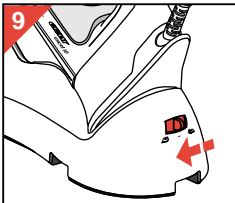
- Tirez le levier (fig.2) puis retirez le couvercle (fig.3).



## Remplissage en eau (pour le repassage à la vapeur et pulvérisation)

### • Remplissez le fer avec de l'eau, vous pouvez utiliser l'eau du robinet.

- Retirez la fiche de la prise de courant avant de le remplir.
- Réglez la commande (B) vapeur sur la position **O** (= pas de vapeur).
- Placez le sélecteur 3-positions sur la position  (fig.9) et retirez le fer du support (fig.10).
- Posez le fer verticalement sur son talon et remplissez d'eau par l'ouverture (max. 230 ml) (fig.11). Utilisez le gobelet verseur à cet effet.
- Fermez l'ouverture de remplissage.



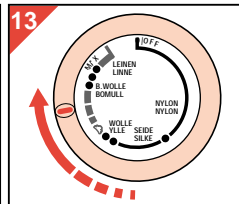
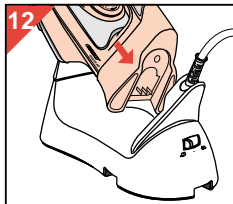
## Température de repassage

- Vérifiez toujours les instructions de repassage figurant sur l'étiquette des vêtements. (Voir le tableau.) Suivez ces instructions de repassage dans tous les cas.
- Si les instructions de repassage manquent mais que vous connaissez le type de textile, suivez les indications du tableau.
- Ce tableau est valable pour tous les tissus, mais ne concerne pas la finition, le glaçage, etc. Les textiles sur lesquels des finitions spéciales ont été appliquées peuvent être légèrement repassés à très basse température.
- Triez d'abord le linge suivant la température de repassage : laine avec laine, coton avec coton, etc.
- Le fer chauffe plus rapidement qu'il ne refroidit. Donc, commencez le repassage d'articles nécessitant la plus basse température tels que les synthétiques.
- Si la composition du tissu est faite de plusieurs sortes de textiles, réglez le thermostat pour celui qui nécessite la température la plus basse.  
(Exemple : un article composé de "60% polyester et 40% coton" doit être repassé à la

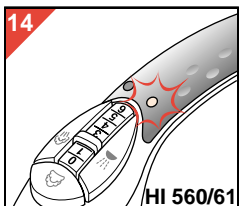
température indiquée pour polyester (●) et sans vapeur.)

- Si vous ne connaissez pas la composition des tissus, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne du vêtement.
- Les tissus en pure laine (100% laine) peuvent être repassés avec le fer réglé sur une position vapeur. Réglez de préférence la commande vapeur sur une position maximum et utilisez une pattemouille sèche. Vous pouvez éviter la brillance des lainages lors du repassage à la vapeur en les repassant sur l'envers.
- Les velours et autres tissus fragiles doivent être repassés dans un seul sens en appuyant légèrement. Gardez toujours le fer en mouvement.
- Repassez à l'envers les fibres synthétiques et la soie. N'utilisez pas le pulvérisateur afin d'éviter les taches.

## Réglage de la température

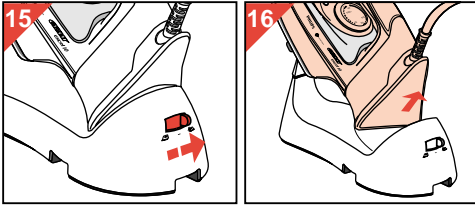



- Posez le fer sur son socle (fig.12).
- Réglez la température de repassage comme indiqué sur le tableau de repassage ou sur le bouton du thermostat (fig.13).
- Insérez la fiche dans la prise de courant.
- Le témoin lumineux (H) s'allume (fig.14).
- Après que le témoin lumineux (H) se soit éteint et allumé à nouveau vous pouvez commencer le repassage.



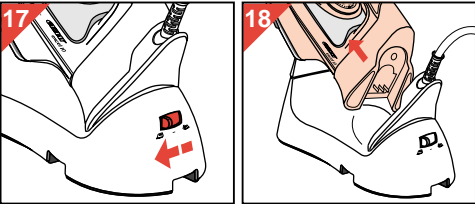
- Le témoin lumineux s'éteint de temps en temps pendant le repassage.
- Si vous réglez la température sur une position inférieure après un repassage à température élevée, attendez que le témoin lumineux s'allume.


## Utilisation avec cordon



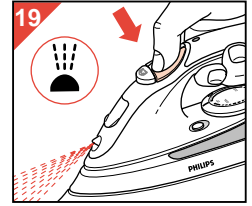
- Placez le sélecteur 3-positions sur  (fig.15).
- Retirez le fer (avec son connecteur) du socle support (fig.16).
- Placez le fer en position debout ou sur le support lorsque vous interrompez le repassage.

## Utilisation sans cordon



- Placez le sélecteur 3-positions sur  (fig.17).
- Retirez le fer (sans son connecteur) du socle support (fig.18).
- Replacez toujours le fer et son connecteur sur le socle lorsque vous interrompez même momentanément le repassage.
- (uniquement sur types HI 560 et HI 561)  
L'utilisateur peut continuer à repasser aussi longtemps que la lampe ne s'allume pas. Cependant, lorsque la lampe témoin commence à clignoter, cela signifie que le fer s'est refroidi en dessous de la température requise. Pour un repassage optimum, le fer doit être réajusté au niveau de réchauffement pour arriver à la température souhaitée.
- Si vous utilisez souvent le jet vapeur ou la vapeur turbo la semelle refroidit plus vite que nécessaire.  
Dans ce cas il est préférable d'utiliser le fer muni de son cordon.

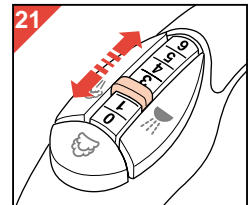
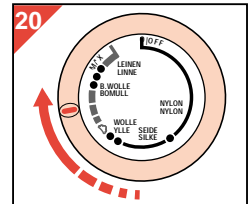
## Pulvérisation



Le linge peut être humidifié à n'importe quelle température en pressant une ou deux fois sur le bouton pulvérisateur (C) (fig. 19). Assurez-vous qu'il y ait assez d'eau dans le réservoir.


## Repassage à la vapeur

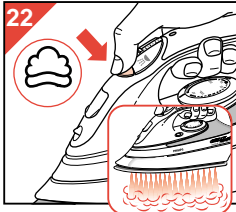
- Comme indiqué sur le bouton de thermostat (A) et le tableau, le repassage à la vapeur est seulement possible à de hautes températures :
  - ou ●●● pour vapeur modéré
  - pour vapeur maximum.
- Avec les fers vapeur traditionnels, de l'eau peut s'échapper de la semelle lors d'une sélection de température trop basse, pouvant provoquer des taches. Cependant, votre nouveau fer vapeur avec son système "**Stop Goutte**" s'arrête automatiquement de faire de la vapeur à des températures trop basses. Dans ce cas, vous entendez un "clic". Réglez le bouton de thermostat (A) sur la position conseillée. La vapeur recommencera dès que la température appropriée sera atteinte.
- Assurez vous que il y a assez d'eau dans le réservoir.
- Posez le fer sur son socle.
- Réglez à l'aide du bouton de thermostat la température requise "plage vapeur" (●● ou ●●●) (fig. 20).
- Insérez la fiche dans la prise de courant.
- Attendez un moment que le témoin lumineux (H) s'éteigne et se rallume à nouveau.
- Réglez la commande vapeur (B) sur la position désirée (fig. 21).



**Vapeur turbo** (uniquement sur types HI 560 et HI 561)

Ce dispositif fournit de la vapeur supplémentaire pour enlever des plis tenaces. La vapeur supplémentaire est produite aussi longtemps que le bouton turbo est enfoncé.

- Appuyez et maintenez enfoncé le bouton  vapeur turbo (F) pendant quelques secondes ( 10 secondes MAXI ) (fig. 22). Puis relâchez le bouton.




- Attendez une minute au moins avant de vous servir à nouveau de la vapeur turbo (N'oubliez pas de replacer le fer sur son socle ou connecter).

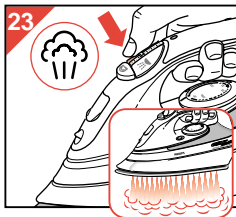
Le témoin lumineux rouge (H) s'allume. Le fer chauffe à nouveau.

- Attendez que le témoin lumineux s'éteigne. Vous pouvez recommencer à repasser.

### Jet de Vapeur

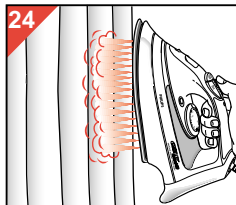
En pressant sur le bouton  (E) un intense "jet de vapeur" sort de la semelle (fig. 23). Ceci peut être très utile pour supprimer les faux plis.

Le "jet de vapeur" ne peut être utilisé qu'à de hautes températures de repassage (positions comprises entre (●● à ●●●).



### Repassage vertical

Le "jet de vapeur" peut être aussi utilisé en tenant le fer verticalement (fig. 24). Ceci peut être utile pour supprimer les plis des vêtements suspendus, rideaux, etc.



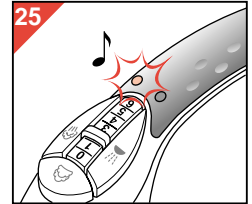
### Repassage sans vapeur

Pour le repassage sans vapeur, procédez comme décrit pour le repassage à la vapeur tout en laissant la commande vapeur (B) sur la position **O** (= pas de vapeur).

### "Auto arrêt" (interrupteur de sécurité automatique) (uniquement sur types HI 560 et HI 561)

Fonction disponible uniquement si le fer est branché sur le secteur à l'aide du cordon d'alimentation.

Si le fer est laissé immobile dans une position horizontale plus de 30 secondes, ou dans une position verticale plus de 8 minutes, l'élément chauffant se coupe automatiquement. Le témoin lumineux rouge "Auto-arrêt" (O) clignote et un signal sonore est audible (fig. 25).




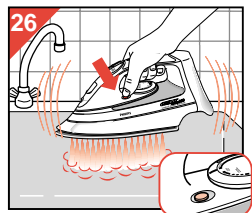
Quand vous soulevez le fer de nouveau, le témoin lumineux rouge (O) s'éteint et le témoin orange de la température (H) s'allume, indiquant que le fer chauffe de nouveau.

Quand le témoin lumineux orange est éteint, vous pouvez recommencer le repassage.

### Entretien

- Il est important d'effectuer un auto-nettoyage au moins toutes les deux semaines pour enlever le calcaire etc.
- Plus l'eau est calcaire, plus le fer doit être nettoyé.

- Réglez la commande vapeur (B) sur **O**
- Posez le fer en position verticale.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au **MAX**.
- Réglez le bouton de thermostat (A) au maximum.
- Insérez la fiche dans la prise de courant.
- Laissez le fer chauffer jusqu'à ce que le témoin lumineux (H) s'éteigne et s'allume de nouveau.
- Placez le sélecteur 3-positions sur la position  (fig.17) et retirez le fer (sans le connecteur) de son socle (fig.18).
- Maintenez le fer horizontalement au-dessus de l'évier.
- Appuyez sur le bouton "Self Clean" (auto-nettoyage) pendant au moins 1 minute (fig. 26) ou jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- L'eau bouillante et la vapeur sortent des trous de la semelle. Impuretés et calcaire (s'il y en a)






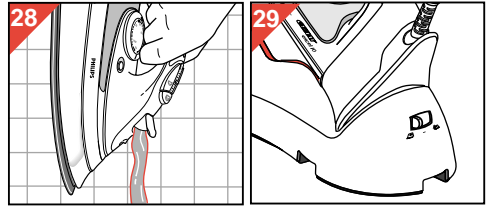
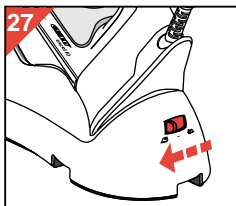
- sont éjectés.
  - Déplacez le fer d'avant en arrière pendant ce temps.
  - Relâchez le bouton "Self Clean" (auto-nettoyage).
  - Posez le fer sur son talon.
  - Insérez la fiche dans la prise de courant et laissez le fer chauffer de nouveau.
  - Déplacez le fer (de préférence) sur une vieille pièce de tissu.
- L'eau restant à l'intérieur de la chambre se vaporisera.
- La semelle sera ainsi complètement sèche et propre.

### Nettoyage

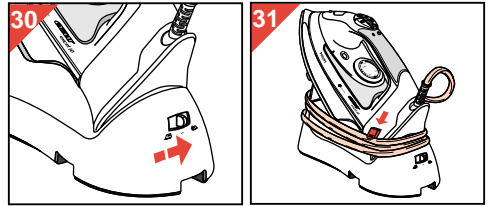
- Avant tout nettoyage enlevez la fiche de la prise de courant et laissez le fer refroidir suffisamment.
  - Les taches de calcaire et autres salissures peuvent être retirées de la semelle avec un chiffon humide et un abrasif (liquide) doux.
- Maintenez la semelle lisse : évitez le contact avec des objets en métal.**
- La partie supérieure de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide.
  - De temps en temps nettoyez l'intérieur du réservoir d'eau en le remplissant d'eau et en le secouant. Puis videz-le.

### Rangement

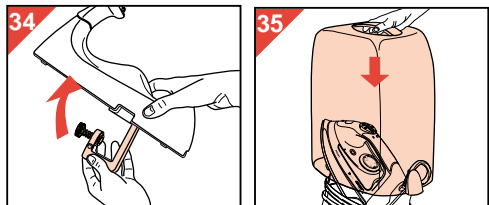
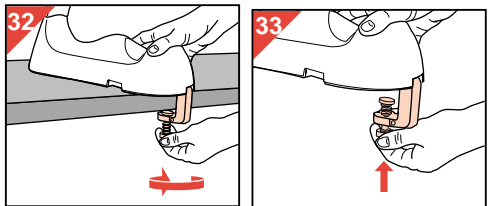
- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Réglez la commande (B) vapeur sur la position **O** (= pas de vapeur).
- Placez le sélecteur 3-positions sur la position  (fig.27).



- Retirez le fer du socle et videz l'eau restant dans le réservoir (fig. 28).
- Remplacez le fer sur son support et laissez-le refroidir (fig. 29).



- Placez le sélecteur 3-positions sur la position verrouillage - (fig.30).
- L'ensemble fer et socle son maintenant verrouillés. Laissez le fer refroidir suffisamment.
- Le cordon secteur peut être enroulé autour du compartiment de rangement et fixé à l'aide du clip (fig. 31).



- Devissez le support de la table à repasser (fig.32).
- Revissez complètement la vis de serrage dans l'étrier (fig.33) puis repliez l'étrier à l'intérieur du socle (fig.34).
- (uniquement sur types HI 551 et HI 561): Avant tout laissez le fer refroidir suffisamment. Placez le couvercle sur l'ensemble (fer et socle). Pressez sur le dessus du couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" (fig.35).

# Deutsch

## WICHTIG

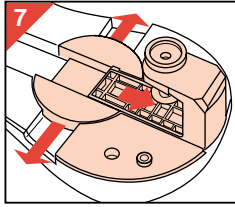
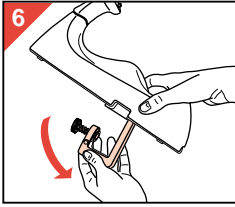
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild (K) mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsole. Reinigen Sie die Bügelsole mit einem weichen Tuch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist.
- Wenn Sie das Bügeln beenden oder den Raum - sei es auch nur für kurze Zeit - verlassen, so ...
  - stellen Sie den Dampfregler auf Position 0,
  - stellen Sie das Bügeleisen auf die Gerätebasis.
  - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, daß Kinder die heiße Bügelsole nicht berühren und das Gerät nicht am Netzkabel hinabziehen können.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter füllen oder nach Gebrauch das restliche Wasser ausgießen.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder die Gerätebasis niemals in Wasser.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.
- Füllen Sie nie Essig, Entkalker oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter.
- Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser.
- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht die heiße Bügelsole berührt.

- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels.  
Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips-Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.
- Der austretende Dampf ist sehr heiß.  
Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit ihm in Berührung kommen.  
Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Menschen.

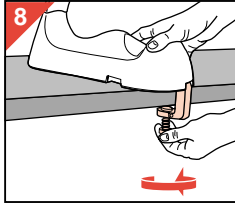
## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Temperaturregler, Drehschalter
- B** Dampfregler, Schiebeschalter  
0 = keim Dampf  
1 = minimale Dampfabgabe  
6 = maximale Dampfabgabe
- C** Sprühtaste 
- D** Sprühdüse
- E** Dampfstoß-Taste 
- F** Turbodampf-Taste  (Nur Typen HI 560 und HI 561)
- G** Einfüllöffnung, ermöglicht Füllung, ohne Wasser zu vergießen
- H** Kontrollampe für Temperatur, gelb
- I** Selbstreinigungstaste, zur automatischen Reinigung und Entkalkung
- J** Sichtfenster
- K** Typenschild
- L** Meßbecher
- M** Bügelsole
- N** Soft-Griff (nur Typen HI 560 und HI 561)
- O** "Auto-Stop"-Kontrollampe, rot (nur Typen HI 560 und HI 561)
- P** Aufheizsockel
- Q** Gerätebasis
- R** Arbeitsschalter  
 = Kabelfrei bügeln  
- = Aufbewahren  
 = Bügeln am Netz
- S** Geräteklammer
- T** Kabelklammer
- U** Transportgehäuse (nur Typen HI 551 und HI 561)





- Bringen Sie die Geräteklammer am Bügelbrett oder einer anderen geeigneten festen und ebenen Fläche an, z.B. an einem Tisch (Abb. 6, 7 und 8). Die Klammer kann auch eingeklappt bleiben; die Gummifüße unter dem Gerät verhindern ein Verrutschen. Achten Sie aber darauf, daß das Gerät nicht versehentlich herabgestoßen werden kann.

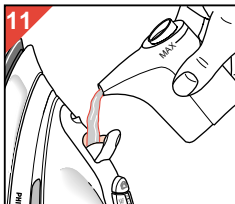
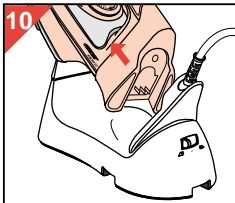
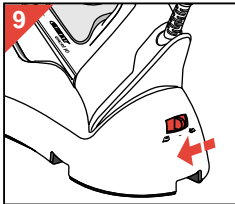


## Bügeltemperatur

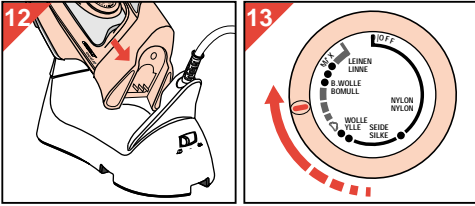
- Prüfen Sie stets, ob eine Bügelvorschrift in das Kleidungsstück eingenäht ist. Befolgen Sie diese Bügelvorschriften in allen Fällen. P Wenn Bügelvorschriften fehlen, Sie aber die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt nur für die dort aufgeführten Materialien. Chemisch behandeltes Material (z.B. Glanz, Relief, knitterfrei usw.) ist bei einer niedrigeren Temperatur zu bügeln.
- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor immer nach der erforderlichen Temperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw. Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie darum mit Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, also ggf. mit Synthetics. Gehen Sie dann zu höheren Temperaturen über.
- Bei Mischgeweben wählen Sie stets die Temperaturstufe für die Faser, welche die niedrigste Temperatur erfordert. Ein Wäschestück aus 60% Polyester und 40% Baumwolle muß also bei Einstellung (•) für Polyester und ohne Dampf gebügelt werden.
- Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normaler Verwendung nicht sichtbar wird, und prüfen Sie dort, mit der niedrigsten Temperatur beginnend, welche Temperaturstufe angemessen ist.
- Textilien aus reiner Wolle (100 % Wolle) können mit einer Dampfeinstellung gebügelt werden. Es empfiehlt sich, mit einem trockenen Bügeltuch zu arbeiten und den Dampfregler auf die höchste Position (6) zu stellen. Es kann vorkommen, daß die Oberfläche von Wollsachen nach dem Bügeln glänzt. Das läßt sich vermeiden, indem Sie das Teil von links, auf der Rückseite bügeln.
- Samt und andere Gewebe, die nach dem Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und unter nur leichtem Druck gebügelt werden. Halten Sie das Bügeleisen dabei stets in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie kein Bügelspray, es könnte Flecken verursachen.

## Wasser zum Bügeln und Sprühen einfüllen

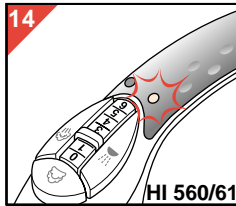
- Sie können das Bügeleisen mit normalem Leitungswasser füllen.
- Ziehen Sie vor dem Füllen stets den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie den Dampfregler (B) auf 0 (= kein Dampf).
- Stellen Sie den Arbeitsschalter (R) auf Position (Abb. 9), und nehmen Sie das Bügeleisen kabelfrei von der Gerätebasis (Abb. 10).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite und öffnen Sie die Klappe an der Einfüllöffnung. Gießen Sie mit Hilfe des Meßbechers maximal 230 ml Wasser hinein (Abb. 11).
- Schließen Sie die Einfüllöffnung.



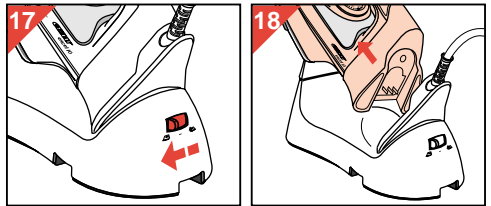
## Einstellen der Temperatur



- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gerätebasis (Abb. 12).
- Stellen Sie anhand der Angaben in der Tabelle oder auf dem Temperaturregler die erforderliche Temperatur ein (Abb. 13).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die gelbe Kontrolllampe (H) leuchtet auf (Abb. 14).
- Wenn die gelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und dann wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Während des Bügelns geht die gelbe Kontrolllampe (H) von Zeit zu Zeit an und wieder aus. Das Bügeleisen wird dann nachgeheizt.
- Wollen Sie mit einer niedrigeren Temperatur weiterbügeln, so stellen Sie die neue Temperatur ein, und warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe (H) an- und wieder ausgegangen ist.

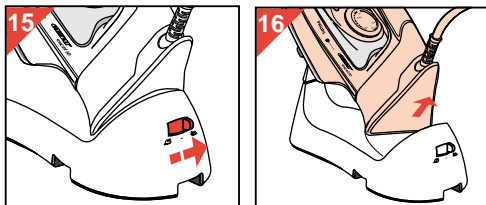


## Kabelfrei bügeln



- Stellen Sie den Arbeitsschalter auf Position (Abb. 17).
- Nehmen Sie das Bügeleisen ohne den Aufheizsockel (P) von der Gerätebasis (Abb. 18).
- Stellen Sie bei jeder Unterbrechung des Bügelns das Bügeleisen wieder auf die Gerätebasis zurück.
- (Nur Typen HI 560 und 561) Das Bügeln kann solange fortgesetzt werden, bis die Lampe aufleuchtet. Das Aufleuchten der Kontrolllampe zeigt an, daß sich das Bügeleisen unter die eingestellte Temperatur abgekühlt hat. Für ein optimales Bügelergebnis sollte das Bügeleisen zum Aufheizen bis zur eingestellten Temperatur auf die Ablage gestellt werden.
- Wenn längere Zeit kabelfrei gebügelt, häufig Turbodampf oder Dampfstöße abgegeben wurden, kann die Bügelsohle zu stark abgekühlt sein. Sollten Sie längere Zeit intensiv bügeln wollen, empfiehlt sich mit dem Aufheizsockel am Netz zu bügeln.

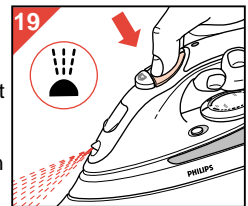
## Bügeln am Netz



- Stellen Sie den Arbeitsschalter auf Position (Abb. 15).
- Nehmen Sie das Bügeleisen mit dem Aufheizsockel (P) von der Gerätebasis (Abb. 16).
- Wenn der Bügelvorgang unterbrochen wird, das Bügeleisen (mit Netzteil) entweder aufrecht hinstellen oder auf der Ablage abstellen.

## Bügelgut einsprühen

Das Bügelgut kann bei gefülltem Wasserbehälter jederzeit durch mehrfaches Drücken der Sprühtaste (C) angefeuchtet werden (Abb. 19).



## Dampfbügeln

- Der Temperaturregler (A) und die Tabelle zeigen, daß Dampfbügeln nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich ist:
  - und ●●● bei normaler Dampfabgabe,
  - bei maximaler Dampfabgabe.
- Aus der Bügelsohle herkömmlicher Dampfbügeliseneisen kann bei niedrigen Bügeltemperaturen Wasser tropfen, so daß sich Kalk absetzt.

Bei Ihrem Bügeleisen wird dies durch das "Tropf-Stop"-System verhindert:

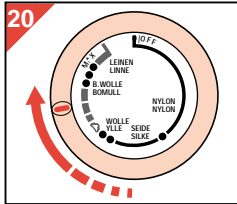
Bei zu niedriger Temperatur wird die Dampfzufuhr mit einem "Klick" automatisch ausgeschaltet.

Stellen Sie dann am Temperaturregler (A) die erforderliche Bügeltemperatur ein.

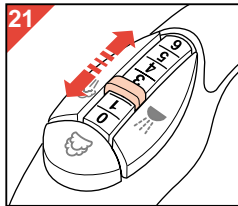
Hat die Bügelsohle die eingestellte Temperatur erreicht, steht wieder Dampf zur Verfügung.

- Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gerätebasis.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die erforderliche Temperatur im Dampfbereich, also ●● oder ●●● (Abb. 20).



- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Nachdem die gelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln fortfahren.
- Stellen Sie den Dampfregler (B) auf die erforderliche Position (Abb. 21).



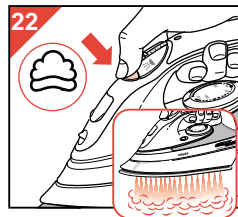
### Turbodampf (Nur Typen HI 560 und 561)

Diese Möglichkeit sorgt für zusätzlichen Dampf zum Entfernen hartnäckiger Falten. Zusätzlicher Dampf wird solange abgegeben, wie die Turbo-Taste eingedrückt wird.

- Drücken Sie die Turbodampf-Taste (F).

Halten Sie sie einige Sekunden lang gedrückt (Abb. 22), und lassen Sie sie dann los.

- Halten Sie die Turbodampf-Taste nicht länger als 10 Sekunden ununterbrochen gedrückt.



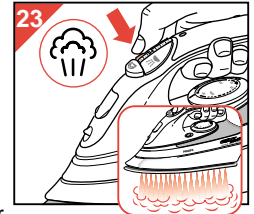
Warten Sie wenigstens eine Minute, bevor Sie die Turbodampf-Taste erneut drücken.

- Wenn die gelbe Kontrolllampe (H) aufleuchtet, wird die Bügelsohle wieder aufgeheizt. Warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe (H) erlischt. Sie können dann mit dem Bügeln fortfahren.

### Dampfstoß

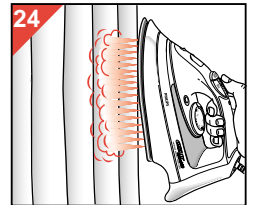
Wenn Sie die Dampfstoß-Taste (E) drücken, stößt die Bügelsohle intensiv Dampf aus (Abb. 23). Auf diese Weise lassen sich Falten leicht entfernen.

Der Dampfstoß kann nur bei Temperaturen im Dampfbereich, also ●● oder ●●●, angewendet werden.



### In senkrechter Haltung aufdämpfen

Vorhänge und Kleidungsstücke (Jacken, Kleider, Mäntel) können hängend bei senkrecht gehaltenem Bügeleisen mit Dampfstoß aufgedämpft werden (Abb. 24).



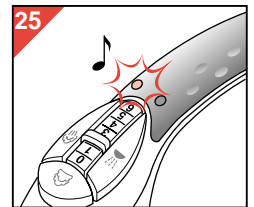
### Trockenbügeln

Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, so verfahren Sie wie oben beschrieben, lassen aber den Dampfregler (B) auf Position 0 (= kein Dampf).

### Auto-Stop (Nur Typen HI 560 und HI 561)

Wird das Bügeleisen am Netz betrieben und eine gewisse Zeit nicht bewegt, so wird das Heizelement automatisch ausgeschaltet. Die rote Kontrolllampe (O) beginnt zu blinken, und ein akustisches Signal wird hörbar (Abb. 25).


Steht das Bügeleisen waagrecht, wird der Auto-Stop nach 30 Sekunden ausgelöst, steht es aufrecht, nach 8 Minuten.



- Wird das Bügeleisen wieder bewegt, erlischt die rote Kontrolllampe (O). Die gelbe Kontrolllampe (H) leuchtet auf und zeigt an, daß die Bügelsohle wieder aufgeheizt wird.
- Warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe (H) erlischt. Sie können dann mit dem Bügeln fortfahren.

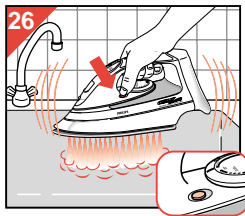
## Wartung

- Es ist wichtig, daß Sie spätestens alle 14 Tage die unten beschriebene Selbstreinigung durchführen, um Verunreinigungen und Kalkreste zu entfernen.
- Je härter das von Ihnen verwendete Wasser ist, um so häufiger ist die Selbstreinigung vorzunehmen.

- Stellen Sie den Dampfregler (B) auf Position 0.
- Öffnen Sie die Klappe der Einfüllöffnung, und füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung **MAX**.
- Schließen Sie die Einfüllöffnung.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gerätebasis.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die Position **MAX**.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Heizen Sie die Bügelsohle auf, bis die gelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist.
- Stellen Sie den Arbeitsschalter auf Position  (Abb. 17) und nehmen Sie das Bügeleisen ohne Aufheizsockel von der Gerätebasis (Abb. 18).

- Halten Sie das Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken.

- Drücken Sie die Selbstreinigungstaste (I) (Abb. 26). Dampf und kochendes Wasser tritt jetzt aus der Bügelsohle aus. Verunreinigungen und Kalkreste werden dabei, sofern



- vorhanden, ausgespült.
- Bewegen Sie das Bügeleisen dabei vorsichtig vor und zurück.
- Lassen Sie die Selbstreinigungstaste los, wenn alles Wasser ausgetreten ist, spätestens nach einer Minute.
- Sollten noch Verunreinigungen oder Kalkreste übrig sein, so wiederholen Sie den Vorgang, bis alles herausgespült ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gerätebasis

zurück.


Heizen Sie die Bügelsohle auf, bis die gelbe Kontrolllampe (H) erlischt.

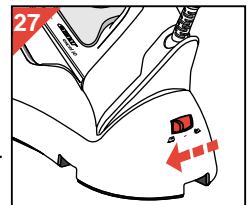
- Nehmen Sie das Bügeleisen wieder von der Gerätebasis herunter und führen Sie die Bügelsohle über ein altes, aber sauberes Tuch. So stellen Sie sicher, daß die Bügelsohle trocken ist, wenn das Gerät aufbewahrt wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es fortstellen.

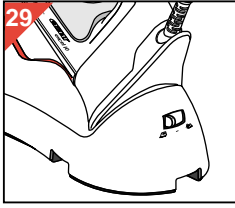
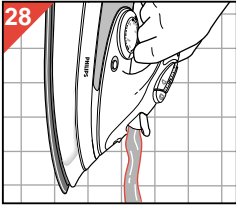
## Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
- Kalkreste und Verunreinigungen lassen sich mit einem weichen Tuch und ein wenig Spülmittel abwischen. Halten Sie die Bügelsohle unversehrt. Vermeiden Sie, daß sie mit Gegenständen aus Metall in Berührung kommt.
- Die Gerätebasis und der obere Teil des Bügeleisens lassen sich mit einem feuchten Tuch abwischen, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen können.
- Füllen Sie von Zeit zu Zeit den Wasserbehälter mit klarem Wasser, und schütteln Sie das Bügeleisen. Gießen Sie dann das Wasser aus.

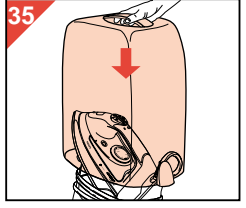
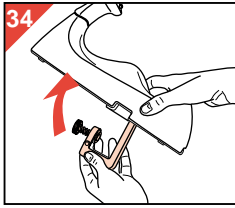
## Aufbewahrung

- Bewahren Sie das Bügeleisen nur auf der Gerätebasis auf. So ist die Bügelsohle geschützt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie den Dampfregler (B) auf Position 0 (= kein Dampf).
- Stellen Sie den Arbeitsschalter auf Position  (Abb. 27).

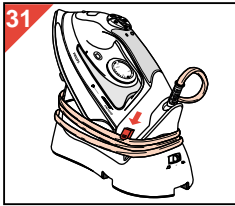
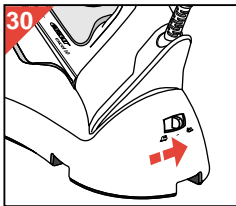




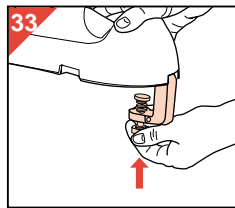
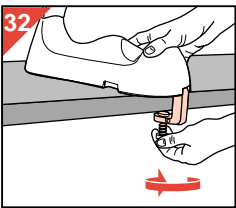
- Nehmen Sie das Bügeleisen von der Gerätebasis. Öffnen Sie die Klappe an der Einfüllöffnung, und gießen Sie restliches Wasser aus (Abb. 28).
- Stellen Sie das Bügeleisen zurück auf die Gerätebasis, und lassen Sie es abkühlen (Abb. 29).



- Klappen Sie die Geräteklammer in die Gerätebasis zurück (Abb. 34).
- (Nur Typen HI 551 und HI 561:) Lassen sie die Bügelsohle vollständig abkühlen. Stülpen Sie dann das Transportgehäuse mit Druck über das Gerät. Verriegeln Sie das Gehäuse mit der Gerätebasis ("Klick", Abb. 35).



- Stellen Sie den Arbeitsschalter auf die Aufbewahrungsposition - (Abb. 30). Das Bügeleisen, der Aufheizsockel und die Gerätebasis sind dann miteinander verriegelt.
- Sie können das Netzkabel um die Gerätebasis wickeln und das Ende mit der Kabelklammer (T) befestigen (Abb. 31).



- Lösen Sie die Geräteklammer (S) (Abb. 32).
- Schrauben Sie die Spindel der Klammer vollständig hinein (Abb. 33).



# Nederlands

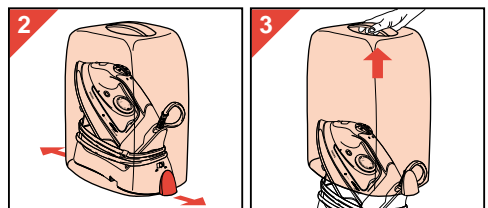
## Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het stoomstrijkijzer in gebruik neemt.
- Controleer, voordat u gaat strijken, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.
- Verwijder vóórdat u gaat strijken een eventueel op de zoolplaat aangebrachte sticker of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
- Als u klaar bent met strijken, maar ook als u even weg moet tijdens het strijken:
  - zet de stoomregelaar in stand 0;
  - zet het strijkijzer in zijn houder;
  - en haal de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
- Haal de stekker uit het stopcontact vóórdat u het strijkijzer met water vult of het overgebleven water eruit giet.
- Dompel het strijkijzer of de houder nooit in water.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
- Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.
- Gebruik geen water dat met chemische middelen is ontkalkt.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de zoolplaat als deze heet is.
- Controleer regelmatig of het snoer nog in goede en veilige conditie is. Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wend u daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.
- De uitgestoten stoom is heet en kan gevaar opleveren. Richt de stoom nooit op mensen.

## Algemene beschrijving (fig. 1)



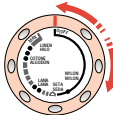


















- A** Temperatuurregelaar (draaiknop)
- B** Stoomregelaar (schuifregelaar)
  - 0 = geen stoom
  - 1 = minimum stoomafgifte
  - 6 = maximum stoomafgifte
- C** Drukknop "Sproeien" (drukken)
- D** Sproeier
- E** Drukknop "Stoomstoot" (drukken)
- F** Drukknop "Turbo Stoom" (drukken) (types HI 560/61)
- G** Vultrechter voor het vullen met water zonder morsen
- H** Temperatuurcontrolelampje (amberkleurig)
- I** Drukknop "Self clean" voor zelfreiniging /ontkalken (drukken)
- J** Venster van waterreservoir
- K** Typeplaatje
- L** Maatbeker
- M** Zoolplaat
- N** Zachte handgreep (types HI 560/61)
- O** "Auto Stop" controlelampje (rood) (types HI 560/61)
- P** Aansluitstuk
- Q** Houder
- R** 3-standen schakelaar
  - ☐ = snoerloos strijken
  - = opbergstand
  - ☐ = strijken met snoer
- S** Houderklem
- T** Snoerklem
- U** Draagkap (alleen bij types HI 551 en HI 561)

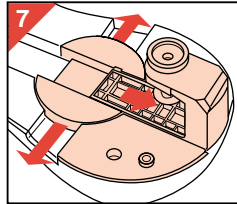
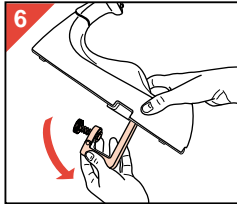
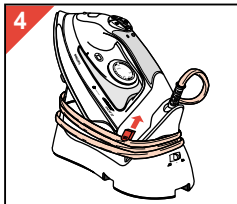
## Klaarmaken voor gebruik



- (Alleen bij types HI 551 en HI 561:) Maak de draagkap los (fig. 2) en verwijder deze (fig. 3).

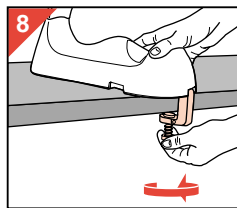
Tabel

Etiket met strijkvoorschrift	Textiel	Temperatuur-regelaar	Stoom	Stoomstoot	Turbo-stoom	Sproeier	
							
	<p><b>Synthetische stoffen</b> (bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide (nylon), polyester.  Zijde</p>	<p><b>MIN</b></p> <p>—</p> <p>●</p> <p>—</p> <p>●●</p> <p>—</p> <p>●●●</p> <p><b>MAX</b></p>	<b>0</b>				
	<b>Wol</b>			<b>1 - 2</b>			
	<b>Katoen Linnen</b>			<b>3 - 6</b>			
	<p>N.b.:  op het etiket betekent: <b>“Dit artikel kan niet gestreken worden!”</b></p>						



- Maak het snoer geheel los (fig. 4 en 5).
- Bevestig de houderklem aan de strijkplank (of ander geschikt blad) (fig. 6, 7 en 8).  
U kunt de houder ook zonder meer op een (tafel)blad neerzetten. De houderklem laat u dan ingeklapt.
- De rubber randen aan de onderzijde van de houder voorkomen wegglijden. In verband met

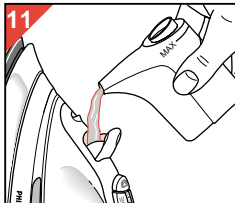
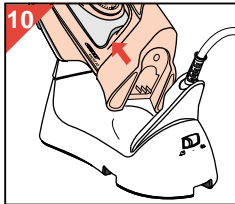
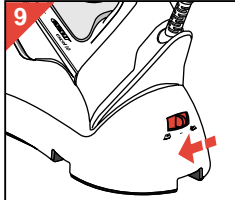
de mogelijkheid van omstoten raden wij u echter aan de houder niet te dicht bij de rand van het blad te plaatsen.



**Vullen met water** (voor strijken met stoom en sproeien)

• **U kunt het strijkijzer vullen met gewoon leidingwater.**

- Haal de stekker uit het stopcontact vóórdat u het strijkijzer vult.
- Zet de stoomregelaar (B) in stand **O** (= geen stoom).
- Zet de 3-standen schakelaar in stand  (fig. 9) en neem het snoerloze strijkijzer van de houder (fig. 10).
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant en open de vulopening. Doe water in de vulopening (fig. 11) tot max. 230 ml. Gebruik hiervoor het maatbekertje met schenktuit.
- Sluit de vulopening.



**Strijktemperatuur**

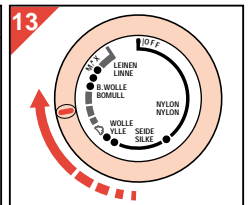
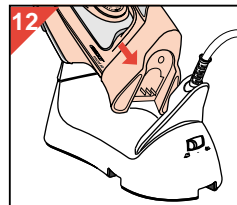
- Kijk altijd eerst of er een etiket met strijkvoorschrift op het stuk textiel is genaaid. (Zie de tabel.) Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt, maar u weet wel welke soort textiel het betreft, kan de tabel u behulpzaam zijn.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten. Als het textiel een bepaalde "finish" heeft gekregen (glans, kreuk, structuur, reliëf), kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijkt temperatuur: wol bij wol, katoen bij katoen, enz.
- Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden.
- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof

van deze samenstelling. (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●) en gebruik dan dus ook geen stoom.)

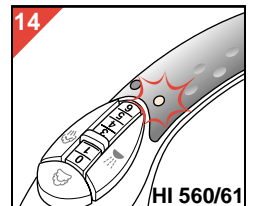
Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is. (Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur.)

- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Zet dan bij voorkeur de stoomregelaar in de hoogste stand en gebruik een droge perslap. Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenstebuiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Fluweel en andere weefsels die snel glimpekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimpekken te voorkomen. Gebruik dan niet de sproeier: anders kunnen vlekken ontstaan.

**Temperatuur instellen**

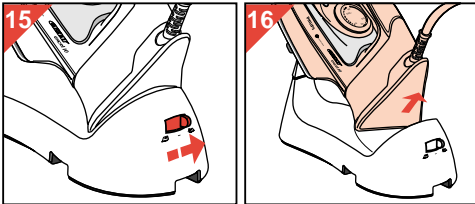


- Zet het strijkijzer in de houder (fig. 12).
- Stel de in het strijkvoorschrift of in de tabel aangegeven strijkt temperatuur in met de temperatuurregelaar (fig. 13).
- Steek de stekker in het stopcontact. Controlelampje (H) gaat nu branden (fig. 14).



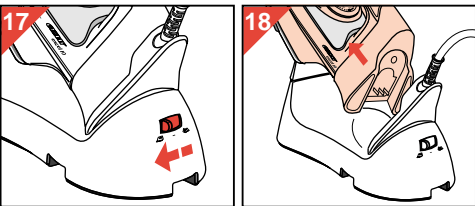
- Als het amberkleurige controlelampje (H) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- Tijdens het strijken met snoer zal het amberkleurige controlelampje (H) van tijd tot tijd even gaan branden.
- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het amberkleurige controlelampje (H) eerst is gaan branden en daarna weer is uitgegaan.

### Strijken met het snoer



- Zet de 3-standen schakelaar in stand (fig. 15).
- Neem het strijkijzer (met aansluitstuk) van de houder (fig. 16).
- Zet het strijkijzer (met aansluitstuk) op zijn achterkant of terug in de houder als u even niet strijkt.

### Snoerloos strijken



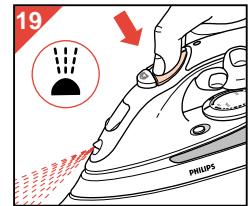
- Zet de 3-standen schakelaar in stand (fig. 17).
- Neem het strijkijzer (zonder aansluitstuk) van de houder (fig. 18).
- Zet telkens het strijkijzer terug in de houder als u even niet strijkt.
- (Alleen bij types HI 560/61) U kunt strijken zolang er geen lamp-indicatie is. Als het controlelampje (H) begint te knipperen, betekent dit dat het strijkijzer is afgekoeld onder de ingestelde temperatuur. Voor optimale strijkresultaten dient het strijkijzer in de stand te worden geplaatst tot het weer de

ingestelde temperatuur heeft bereikt. Wanneer de zoolplaat deze temperatuur heeft bereikt, gaat het controlelampje (H) uit.

- Bij langdurig snoerloos stoomstrijken en bij het afgeven van een aantal "stoomstoten" of bij "Turbo stoom" kan de zoolplaat verder afkoelen dan gewenst is. Daarom raden wij u aan altijd met het snoer te strijken als u langdurig stoom wenst te gebruiken.

### Sproeien

Door enkele keren op de sproeiknop (C) te drukken, kunt u het strijkgoed bij elke strijktemperatuur bevochtigen (fig. 19). Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.



### Strijken met stoom

- Zoals u aan de temperatuurregelaar (A) en de tabel kunt zien, is strijken met stoom alleen mogelijk bij hoge strijktemperaturen:
  - of •••• voor weinig stoom
  - voor veel stoom.
- Als een te lage temperatuur is ingesteld, kan het bij gewone stoomstrijkijzers gebeuren dat er water uit de zoolplaat lekt. Hierdoor ontstaan dan vlekken.

Uw nieuwe strijkijzer is echter uitgerust met de "Drip Stop" beveiliging: bij te lage temperatuur houdt het strijkijzer automatisch op met stomen. U hoort in dat geval een klik.

Zet dan de temperatuurregelaar (A) op de aanbevolen stand.

Het stomen begint vanzelf opnieuw zodra de geschikte (hogere) temperatuur is bereikt.

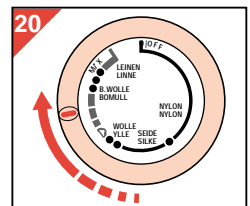
- Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.

- Zet het strijkijzer op zijn houder.

- Zet de temperatuurregelaar (A) op de gewenste stand in het "stoomgebied" (••• of ••••) (fig. 20).

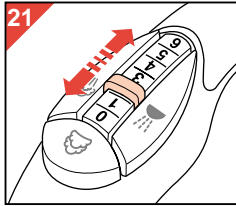
- Steek de stekker in het stopcontact.

- Als het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (H) eerst is



uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.

- Schuif de stoomregelaar (B) in de gewenste stand (fig. 21).



worden toegepast voor het verwijderen van kreukels uit hangende doeken, gordijnen, enz.

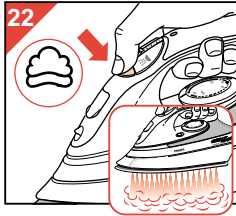
### Strijken zonder stoom

Voor het strijken zonder stoom gaat u op dezelfde manier te werk als bij het strijken met stoom. De stoomregelaar (B) laat u nu echter in stand **O** (= geen stoom).

### Turbo stoom (alleen bij types HI 560/61)

Deze functie zorgt voor extra stoom, bijvoorbeeld om hardnekkige valse plooiën weg te strijken. De extra stoom wordt afgegeven zolang de "Turbo stoom" knop (F) wordt ingedrukt.

- Houd de "Turbo stoom" knop (F) enkele seconden ingedrukt (fig. 22).

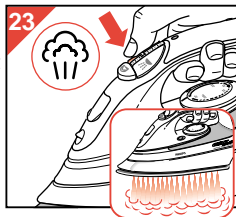


Laat dan de knop los.

- Houd de knop niet langer dan 10 seconden zonder onderbreking ingedrukt. Wacht minstens een minuut voordat u opnieuw "Turbo Stoom" gebruikt. Als het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (H) gaat branden, geeft dit aan dat het strijkijzer weer wordt opgewarmd.

- Wacht even totdat het amberkleurige controlelampje uit gaat.

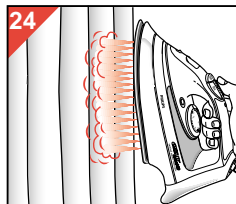
Daarna kunt u opnieuw beginnen met strijken.



### Stoomstoot

Wanneer u knop (E) indrukt, geeft de zoolplaat een krachtige stoomstoot af (fig. 23). Dit kan nuttig zijn voor het wegstrijken van bijvoorbeeld hardnekkige valse plooiën.

U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijken op hoge temperatuur (●● of ●●●).

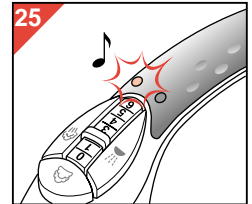


### Verticaal

"Stoomstoot" kan ook worden gebruikt met het strijkijzer in verticale stand (fig. 24). Dit kan

### "Auto stop" (veiligheid: automatisch uitschakelen) (alleen bij types HI 560/61)

Als (alleen bij strijken met het snoer) het strijkijzer langer dan 30 seconden stil blijft staan, wordt het verwarmingselement automatisch uitgeschakeld.



Om aan te geven dat het strijkijzer zichzelf heeft uitgeschakeld, gaat het rode "Auto Stop" controlelampje (O) knipperen en hoort u een geluidssignaal (fig. 25). In horizontale stand gebeurt dit na 30 seconden. In verticale stand gebeurt dit na 8 minuten.


- Wanneer u het strijkijzer weer oppakt, gaat het rode "Auto Stop" controlelampje (O) uit. Het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (H) gaat branden. Dit geeft aan, dat het strijkijzer weer wordt opgewarmd.
- Wacht even totdat het amberkleurige controlelampje uit gaat. Daarna kunt u opnieuw beginnen met strijken.

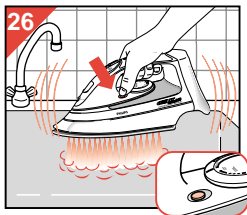
### Onderhoud

- Het is belangrijk dat u tenminste eenmaal per twee weken de "zelfreiniging" toepast. Daarmee verwijdert u kalkaanslag en dergelijke.
- Naarmate het water waarmee u het strijkijzer vult harder is, zult u vaker de zelfreiniging moeten toepassen.

- Zet de stoomregelaar (B) in stand **O**.
- Open de vultrechter en vul het waterreservoir tot de aanduiding **MAX**.
- Sluit de vultrechter.
- Zet het strijkijzer op zijn houder.
- Zet de temperatuurregelaar (A) op **MAX**.
- Steek de stekker in het stopcontact.

- Laat het strijkijzer opwarmen totdat het amberkleurige temperatuurcontrolelampje (H) eerst uit gaat en daarna weer gaat branden.

- Zet de 3-standen schakelaar in stand  (fig. 17) en neem het strijkijzer (zonder aansluitstuk) van de houder (fig. 18).



- Houd het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen.
- Druk knop "Self Clean" (I) in (fig. 26). Via de stoomgaten in de zoolplaat ontsnapt nu kokend water en stoom. Vuil en eventuele kalkaanslag (ketelsteen) wordt hiermee afgevoerd.

- Beweeg hierbij het strijkijzer in voor- en achterwaartse richting.
- Na één minuut, of wanneer het waterreservoir leeg is, laat u knop "Self Clean" los.
- Herhaal de zelfreiniging als u vaststelt dat er veel vuil en/of kalk is weggespoeld.
- Zet het strijkijzer terug in zijn houder. Laat het strijkijzer weer opwarmen totdat het amberkleurige lampje uit gaat.
- Neem het strijkijzer van de houder en beweeg het over een (bij voorkeur) oude lap. Zo bent u er zeker van dat de zoolplaat droog is wanneer het strijkijzer is opgeborgen.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen voordat u het op de houder opbergt.


## Schoonmaken

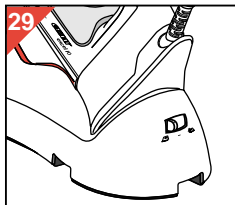
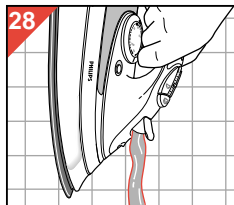
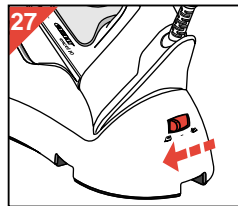
- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- (Kalk)aanslag kunt u van de zoolplaat verwijderen met een vochtige doek en een niet-krassend (vloeibaar) schuurmiddel.

**Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.**

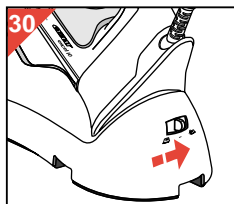
- De bovenzijde van het strijkijzer kunt u schoonmaken met een vochtige doek.
- Maak van tijd tot tijd het waterreservoir goed schoon door het te vullen met water en goed te schudden. Giet het vervolgens leeg.

## Opbergen

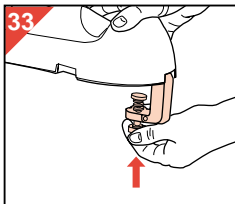
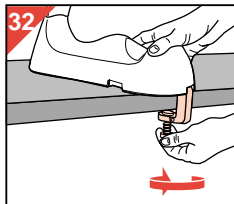
- Berg het strijkijzer altijd in de houder op: dan is er het minste risico op beschadiging van de zoolplaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Zet de stoomregelaar (B) in stand **O** (= geen stoom).
- Zet de 3-standenschakelaar in stand  (fig. 27).



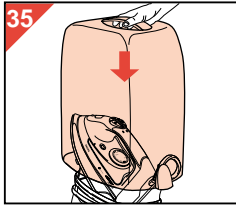
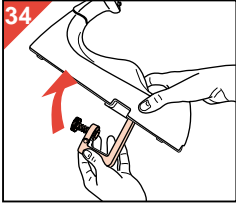
- Neem het strijkijzer van de houder. Open de vulopening en giet het overgebleven water uit het waterreservoir (fig. 28).
- Zet het strijkijzer weer in de houder om af te koelen (fig. 29).



- Zet de 3-standen schakelaar in stand "opbergen" - (fig. 30). Het strijkijzer, het aansluitstuk en de houder zijn dan aan elkaar bevestigd.
- U kunt het snoer om de houder wikkelen. Met behulp van de snoerklem kunt u het uiteinde van het snoer vastzetten (fig. 31).



- Maak de houderklem (S) los (fig. 32).
- Draai de vastzettschroef geheel in (fig. 33).








- Draai de houderklem geheel in de houder (fig. 34).
- (Alleen bij types HI 551/61:) Laat het strijkijzer eerst afkoelen. Zet daarna de draagkap over de houder. Druk op de kap om deze aan de houder te bevestigen ("Klik!") (fig. 35).

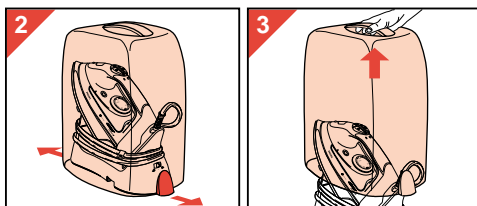
## IMPORTANTE

- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
- Quando usate il ferro per la prima volta, togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra. Pulite la piastra con un panno morbido.
- Quando avete finito di stirare o dovete allontanarvi anche solo per un attimo:
  - mettete il regolatore di vapore sulla posizione 0;
  - mettete il ferro in posizione verticale;
  - togliete la spina dalla presa.
- Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.
- Togliete sempre la spina dalla presa prima di mettere l'acqua nel ferro o di toglierla dopo l'uso.
- Non immergete mai il ferro o il supporto in acqua.
- Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno, del tutto innocuo, scomparirà (naturalmente) nel giro di poco tempo.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri prodotti disincrostanti.
- Non usate acqua decalcificata chimicamente.
- Il cavo non deve toccare la piastra quando è calda.
- Verificate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione. Qualora il cavo risulti danneggiato, dovrà essere sostituito con un cavo originale. Rivolgetevi al vostro rivenditore Philips o al centro di assistenza Philips del vostro paese.
- Il vapore emesso dal vapore è bollente e quindi pericoloso. Non indirizzate mai il getto contro persone o cose.

## DESCRIZIONE GENERALE (fig. 1)

- A** Termostato (girevole)
- B** Regolatore del vapore (girevole)
  - 0 = vapore escluso
  - 1 = vapore minimo
  - 2 = vapore massimo
- C** Pulsante spray  (premere)
- D** Spray
- E** Pulsante Colpo di Vapore  (premere)
- F** Pulsante vapore Turbo  (premere) (solo mod. HI 560/61)
- G** Apertura riempimento acqua (per introdurre l'acqua senza rovesciarla)
- H** Spia della temperatura (ambra)
- I** Pulsante per autopulitura del calcare (premere)
- J** Serbatoio trasparente
- K** Piastrina
- L** Misurino dell'acqua
- M** Piastra
- N** Impugnatura morbida (mod. HI 560/61)
- O** Spia "Spegnimento automatico" (rossa) (mod. HI 560/61)
- P** Gruppo alimentazione
- Q** Supporto
- R** Interruttore a 3 posizioni
  -  = stiratura senza filo
  - = per riporre il ferro
  -  = stiratura con filo
- S** Morsetto supporto
- T** Clip blocca-cavo
- U** Valigetta per il trasporto (solo mod. HI551 e HI561)

## Come preparare il ferro per l'uso



- (Solo mod. HI551 e HI561): Sganciate (fig. 2) e togliete (fig. 3) la valigetta.

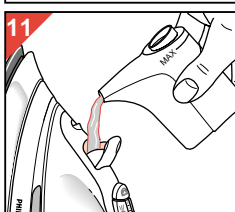
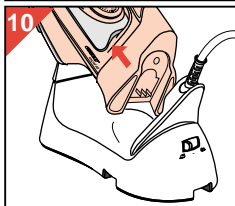
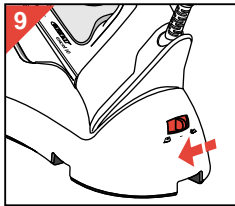




**Come riempire il ferro** (per la stiratura a vapore e lo spray)

• **Con questo ferro potete usare normale acqua del rubinetto.**

- Prima di riempire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente.
- Mettete il regolatore di vapore sulla posizione **O** (vapore escluso).
- Mettete l'interruttore a 3 posizioni in posizione **O** (fig. 9) e togliete il ferro dal supporto (fig. 10). Mettete il ferro in posizione verticale e aprite l'apertura di riempimento. Versate l'acqua (max. 230 ml.) (fig. 11), utilizzando l'apposito misurino.
- Chiudete la speciale apertura dell'acqua.



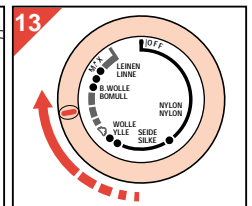
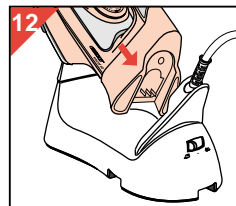
**Temperatura di stiratura**

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura (Vedere tabella). Attenetevi sempre alle istruzioni riportate.
- In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata. La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere

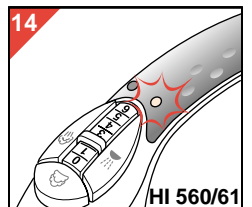
stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●) e senza vapore. Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate con una temperatura relativamente bassa).

- I capi in pura lana possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di mettere il regolatore di vapore sulla posizione massima e di usare un panno asciutto. Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione. Non tenete mai il ferro fermo sullo stesso punto.
- La seta e gli altri tessuti delicati che tendono a diventare lucidi devono essere stirati al rovescio. Non usate il vapore sui capi in seta o altri tessuti delicati per evitare di provocare macchie.

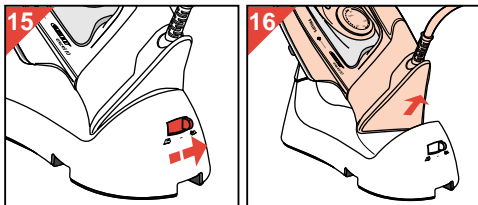
**Regolazione della temperatura**



- Appoggiate il ferro sul supporto (fig. 12).
- Girate la manopola del termostato sulla corretta temperatura di stiratura come indicato nelle istruzioni di stiratura e nella tabella (fig. 13).
- Inserite la spina nella presa di corrente. Si accenderà la spia della temperatura (H) (fig. 14).
- Una volta spenta e riaccesa la spia ambra (H), potrete iniziare a stirare.
- La spia ambra (H) sparirà di tanto in tanto durante la stiratura (con filo).
- Se impostate una temperatura inferiore dopo aver stirato con una superiore, non ricominciate a stirare fino a quando la spia ambra (H) non si è spenta e riaccesa.

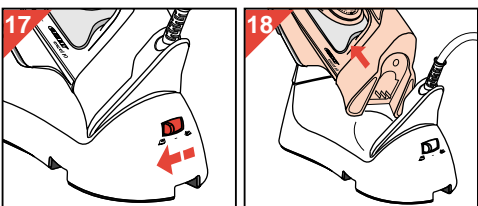


## Stiratura con filo



- Mettete l'interruttore a 3 posizioni su (fig. 15).
- Togliete il ferro (con il gruppo di alimentazione) dal supporto (fig. 16).
- Collocare il ferro (con l'unità di alimentazione) sul proprio supporto o sull'alimentatore quando si interrompe la stiratura.

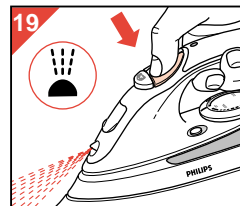
## Stiratura senza filo



- Mettete l'interruttore a 3 posizioni su (fig. 17).
- Togliete il ferro (senza il gruppo di alimentazione) dal supporto (fig. 18).
- Durante le pause di stiratura, ricordate di appoggiare sempre il ferro sull'apposito supporto.
- (Solo mod. HL 560/61) L'utente può continuare a stirare finché la lampadina spia non si accende. Quando la spia comincia a lampeggiare, ciò significa che la temperatura del ferro è scesa sotto la temperatura impostata. Per ottenere un risultato ottimale, riporre il ferro sull'alimentatore finché non avrà raggiunto la temperatura impostata.
- Nel caso di una lunga stiratura senza filo o di getti di vapore particolarmente numerosi e frequenti, la piastra potrebbe raffreddarsi prima del previsto. A tale proposito vi consigliamo di usare sempre il ferro con il filo nel caso abbiate parecchi capi da stirare.

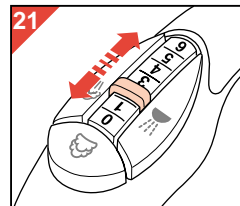
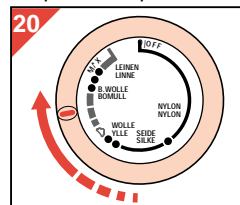
## Spray

Premendo il pulsante spray (C) un paio di volte, potete inumidire il vostro bucato a qualsiasi temperatura (fig. 19). Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio dell'acqua.



## Stiratura a vapore

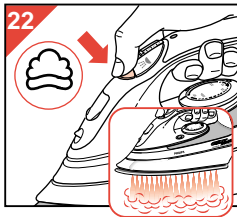
- Come indicato sul termostato (A) e nella tabella, la stiratura a vapore è possibile solo con le temperature più alte: ●● o ●●● per vapore moderato ●●● per vapore massimo.
- Con i ferri da stiro tradizionali, l'acqua potrebbe iniziare a fuoriuscire dalla piastra selezionando una temperatura troppo bassa, causando sgradevoli macchie sui tessuti. Il vostro nuovo ferro è invece provvisto dello speciale dispositivo "Anti-sgocciolamento" che blocca automaticamente la fuoriuscita del vapore alle basse temperature. Quando questo si verifica, udirete un "Click!". Mettete allora il termostato (A) nella posizione desiderata: il vapore ricomincerà non appena verrà raggiunta la temperatura corretta.
- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
- Appoggiate il ferro sul supporto.
- Mettete il termostato nella posizione prescelta all'interno della "Zona Vapore (●● o ●●●)" (fig. 20).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Aspettate un attimo finché la spia ambrata (H) non si spegne e si riaccende, poi iniziate a stirare.
- Mettete il regolatore del vapore (B) sulla posizione prescelta (fig. 21).



## Vapore Turbo (solo mod. HI560/61)

Per eliminare le sgualciture particolarmente resistenti, si può ricorrere alla possibilità di produrre più vapore. Il vapore extra resterà disponibile finché si terrà premuto il pulsante "turbo".

- Tenete premuto il pulsante di vapore Turbo (F) per un paio di secondi (fig. 22), poi lasciatelo andare.
- Non tenete premuto il tasto per più di 10 secondi senza interruzioni. Aspettate almeno un minuto prima di utilizzare di nuovo il pulsante di vapore "Turbo". La spia ambra (H) accesa indica che la piastra si sta riscaldando.
- Aspettate che la spia ambra si sia spenta prima di ricominciare a stirare.



## "Spegnimento automatico" (di sicurezza) (solo mod. HL 560/61)

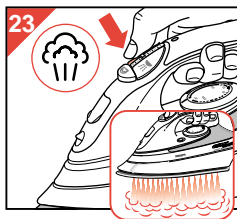
Se lasciate il ferro immobile per più di 30 secondi (solo con il filo), la serpentina del ferro si spegnerà automaticamente. La spia rossa "Spegnimento automatico" (O) inizierà a lampeggiare mentre si udirà un segnale acustico (fig. 25), ad indicare che il ferro si è spento. Tenendo il ferro in posizione orizzontale, questo si verificherà dopo circa 30 secondi (dopo circa 8 minuti in posizione verticale).



- Quando riprenderete in mano il ferro, la spia rossa "Spegnimento automatico" (O) sparirà e si riaccenderà la spia ambra (H) ad indicare che il ferro ha ricominciato a riscaldarsi.
- Quando la spia ambra si sarà spenta, potrete ricominciare a stirare.

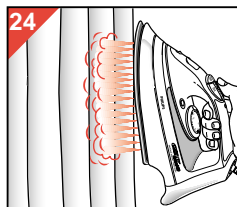
## Colpo di vapore

Premendo il pulsante ☹ (E), dalla piastra fuoriuscirà un intenso "colpo di vapore" (fig. 23), particolarmente utile per eliminare le pieghe più ostinate. Il colpo di vapore può essere utilizzato soltanto con le alte temperature (●●● o ●●●).



## Posizione verticale

Il "colpo di vapore" può essere utilizzato anche tenendo il ferro in posizione verticale (fig. 24), per eliminare facilmente le pieghe da abiti appesi, tende ecc.

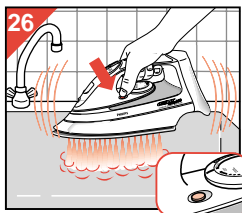


## Stiratura senza vapore

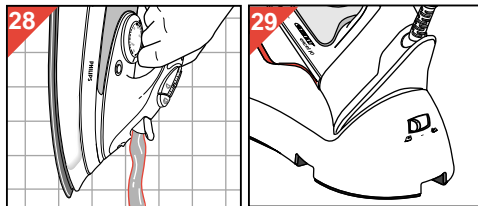
Per stirare senza vapore procedete come descritto nella sezione della stiratura a vapore, lasciando il regolatore di vapore (B) in posizione O (= vapore escluso).

## Manutenzione

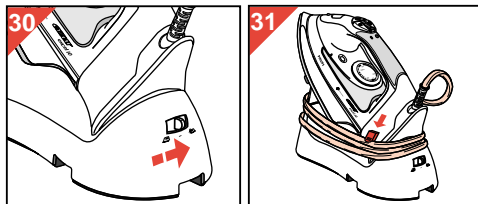
- E' importante effettuare l'autopulitura del ferro almeno ogni due settimane per togliere eventuali incrostazioni, ecc.
  - Più l'acqua è dura e più il ferro richiede l'autopulitura.
  - Mettete il regolatore di vapore (B) in posizione **O**.
  - Riempite il serbatoio dell'acqua fino al livello **MAX**.
  - Appoggiate il ferro sul supporto.
  - Regolate il termostato (A) su **MAX**.
  - Inserite la spina nella presa di corrente.
  - Lasciate che il ferro si riscaldi fino a quando la spia ambra (H) non si spegne per poi riaccendersi.
  - Mettete l'interruttore a 3 posizioni su ☹ (fig. 17) e togliete il ferro (senza gruppo di alimentazione) dal supporto (fig. 18). Tenete il ferro in posizione orizzontale sopra un lavandino.
- Premete il pulsante per l'autopulitura (I) (fig. 26). L'acqua bollente e il vapore inizieranno ad uscire dai buchi della piastra, espellendo anche eventuali impurità e incrostazioni.



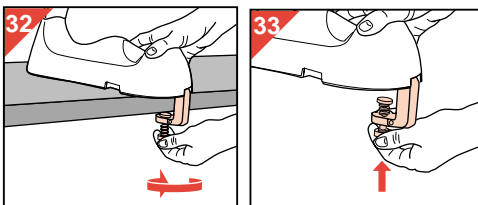
- Durante questa fase, muovete il ferro avanti e indietro.
- Lasciate andare il pulsante per l'autopulitura dopo circa un minuto, o non appena il serbatoio dell'acqua sarà vuoto.
- Ripetete l'operazione nel caso in cui abbiate notato una grande quantità di impurità.
- Mettete il ferro sul supporto e lasciatelo riscaldare fino a quando non si accende la spia ambrata.
- Togliete il ferro dal supporto e passatelo su un panno per essere sicuri di riporre il ferro con la piastra perfettamente asciutta.
- Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare il ferro sul supporto.



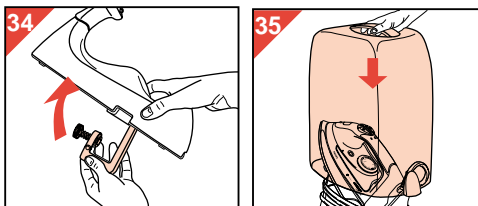
- Togliete il ferro dal supporto e rovesciate l'acqua contenuta nel serbatoio (fig. 28).
- Rimettete il ferro sul supporto e lasciatelo raffreddare (fig. 29).



- Mettete l'interruttore a 3 posizioni nella posizione prevista per riporre il ferro - (fig. 30). In questo modo il ferro, il gruppo di alimentazione e il supporto risulteranno bloccati insieme.
- Potete arrotolare il cavo di alimentazione intorno al supporto, fissandone l'estremità con l'apposita clip (fig. 31).



- Sganciate il morsetto (S) (fig. 32).
- Avvitare a fondo la vite di fissaggio (fig. 33).




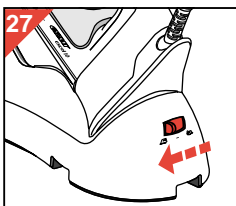
- Ripiegate il morsetto all'interno del supporto (fig. 34).
- (Solo mod. HI 551/61) Lasciate raffreddare il ferro, poi rimettete la valigetta sopra il supporto. Premete la valigetta per fissarla al supporto ("Click!") (fig. 35).

## Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Eventuali incrostazioni possono essere rimosse dalla piastra del ferro con un panno umido e con una sostanza abrasiva anti-graffio (liquida).
- La piastra deve essere perfettamente liscia: evitate contatti con oggetti metallici.**
- La parte superiore del ferro può essere pulita con un panno umido.
- Pulite regolarmente l'interno del serbatoio dell'acqua, riempiendolo con acqua e scuotendolo. Poi fate uscire l'acqua.

## Come riporre il ferro

- Riponetne sempre il ferro sul supporto per evitare di danneggiare la piastra.
- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Mettete il regolatore di vapore (B) in posizione **O** (= vapore escluso).
- Mettete l'interruttore a 3 posizioni su  (fig. 27).





## Ελληνικά

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Διαβάστε παρακαλούμε τις οδηγίες χρήσεως βλέποντας και τις αντίστοιχες εικόνες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στη συσκευή είναι ίδια με την τάση της περιοχής σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει οποιαδήποτε βλάβη.
- Πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά βγάλτε τυχόν αυτοκόλλητα ή προστατευτικά από την πλάκα και καθαρίστε την με ένα μαλακό πανί.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα και επίσης όταν αφήνετε το σίδερο μόνο ακόμη και για λίγο:
  - βάλτε το πλήκτρο ατμού στη θέση 0
  - βάλτε το σίδερο στο υποστήριγμά του
  - βγάλτε το φιν από την πρίζα του τοίχου
- Προσέξτε τα παιδιά να μην αγγίζουν το σίδερο, όταν είναι ζεστό και να μην τραβούν το καλώδιο ρεύματος.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό ή αδειάσετε το νερό που είναι μέσα μετά τη χρήση.
- Μη βάζετε ποτέ το σίδερο ή το υποστήριγμά του μέσα σε νερό.
- Μερικά μέρη του σιδέρου έχουν λιπανθεί ελαφρά και μπορεί να καπνίζουν λίγο όταν το βάζετε σε λειτουργία για πρώτη φορά. Αυτό είναι τελείως φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.
- Μη βάζετε ξύδι ή άλλο υλικό καθαρισμού στο ντεμπόζιτο του νερού.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό που έχει αποσκληρυνθεί χημικώς.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να αγγίζει την πλάκα όταν είναι ζεστή.
- Ελέγχετε τακτικά αν το καλώδιο ρεύματος είναι σε καλή και ασφαλή κατάσταση.
- Αν το καλώδιο ρεύματος της συσκευής υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθεί στο καλώδιο του ίδιου τύπου. Προς τούτο αποταθείτε στον προμηθευτή σας ή στον οργανισμό Φίλιπς της χώρας σας.
- Ο εξερχόμενος ατμός είναι ζεστός και συνεπώς επικίνδυνος. Μη κατευθύνετε τον ατμό ποτέ προς το μέρος σας ή στους άλλους.

### Γενική περιγραφή (εικ. 1)

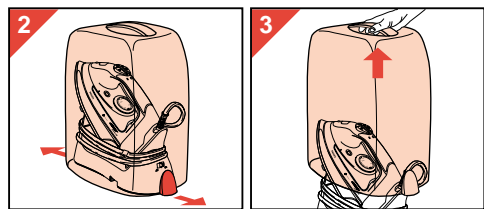
- A** Κουμπί θερμοκρασίας (γυρίστε το)
- B** Ρυθμιστής ατμού (σπρώξτε)
  - 0 = καθόλου ατμός
  - 1 = ελάχιστη έξοδος ατμού
  - 6 = μέγιστη έξοδος ατμού
- C** Πλήκτρο ψεκασμού ☼ (πιέστε)
- D** Ρύγχος ψεκαστήρα
- E** Πλήκτρο εκτόξευσης ατμού ☼ (πιέστε)
- F** Πλήκτρο ατμού Turbo ☼ (πιέστε) (τύποι HI 560/61)
- G** Άνοιγμα για γέμισμα με νερό χωρίς πιτσίσιαμα.
- H** Ενδεικτικό λαμπάκι θερμοκρασίας (κεχρμπάρι)
- I** Πλήκτρο (αυτοκαθαρισμού) για αυτόματο καθαρίσμα/καθάρισμα από κατάλοιπα (πιέστε).
- J** Παράθυρο νερού
- K** Πινακίδα τύπου συσκευής
- L** Δοχείο - μετρητής νερού
- M** Πλάκα σιδέρου
- N** Μαλακιά χειρολαβή (τύποι HI 560/61)
- O** Ενδεικτικό λαμπάκι «Αυτόματο Σταμάτημα» (τύποι HI 560/61) (κόκκινο).
- P** Μονάδα ισχύος
- Q** Υποστήριγμα
- R** Διακόπτης 3 θέσεων
  -  = σιδέρωμα χωρίς το καλώδιο
  - = θέση για αποθήκευση
  -  = σιδέρωμα με το καλώδιο
- S** Σφικτήρας υποστήριγματος
- T** Κλιπ καλωδίου ρεύματος
- U** Θήκη για τη μεταφορά (τύποι HI 551 και HI 561 μόνον)

## Πίνακας υφασμάτων

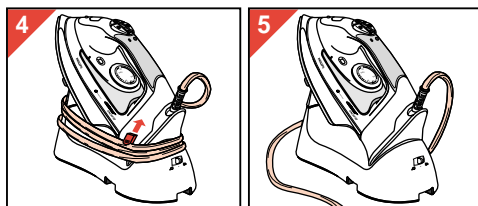
Οδηγίες στην ετικέτα	Ύφασμα	Θέση ρυθμιστή θερμοκρασίας	Θέση πλήκτρου ατμού	Ριπή ατμού	Ενισχυμένη παραγωγή ατμού	Ψεκασμός
	Συνθετικά υφάσματα π.χ. ακρυλικό, βισκόζη (νάιλον), πολυέστερ Μεταξωτά	MIN     ● - - -         	0			
	Μάλλινα	●● - - -   	1 - 2			
	Βαμβακερά Λινά	●●● MAX	3 - 6			
	Το σύμβολο  στην ετικέτα σημαίνει ότι το ύφασμα <b>δεν πρέπει να σιδερωθεί.</b>					

### Προετοιμασία για χρήση

- (Τύποι HI 551 και HI 561 μόνον:)

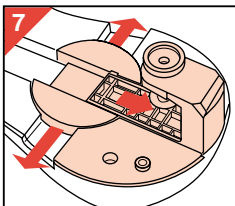
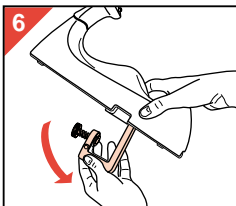


Απελευθερώστε (εικ. 2) και βγάλτε (εικ. 3) τη θήκη για τη μεταφορά

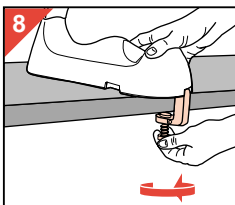


- Ξετυλίξτε το καλώδιο ρεύματος τελειώς (εικ. 4 και 5)

Ο σφικτήρας μπορεί να παραμείνει διπλωμένος. Τα πλαστικά πόδια του υποστηρίγματος το εμποδίζουν να γλιστρά. Όμως συνιστούμε να μη βάχετε το υποστήριγμα στην άκρη του τραπεζιού, διότι μπορεί να πέσει κάτω.




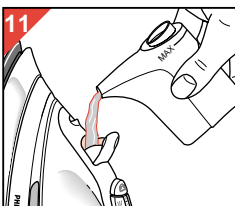
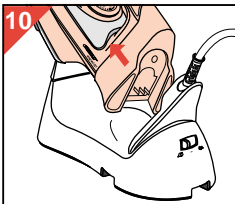
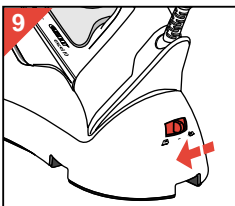
- Στερεώστε τον σφικτήρα του υποστηρίγματος στην σανίδα σιδερώματος (ή άλλη κατάλληλη επιφάνεια) (εικ. 6, 7, 8). Μπορείτε επίσης να τοποθετήσετε το υποστήριγμα π.χ. σε μία πλευρά του τραπεζιού.



**Γεμίστε το σίδερο με νερό** (για σιδέρωμα με ατμό και ψεκασμό)

- **Μπορείτε να γεμίσετε το σίδερο με νερό της βρύσης.**

- Βγάλτε το φιλ από την πρίζα του τοίχου πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό.
- Βάλτε το ρυθμιστή ατμού στη θέση **O** (= καθόλου ατμός).
- Βάλτε το διακόπτη 3 θέσεων στη θέση  (εικ. 9) και πάρτε το σίδερο από το υποστήριγμα (εικ. 10).
- Ακουμπήστε το σίδερο όρθιο και ανοίξτε το άνοιγμα (G) από το οποίο γεμίζει με νερό. Γεμίστε τελείως (230 ml) (εικ. 11). Προς τούτο χρησιμοποιήστε το δοχείο - μετρητή (L).
- Κλείστε το άνοιγμα (G).



## Θερμοκρασία σιδερώματος

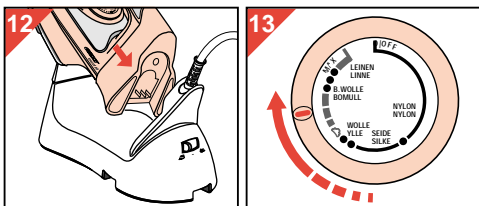
- Ελέγχετε πάντοτε αν το ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε έχει ετικέτα με οδηγίες σιδερώματος (βλέπε ανωτέρω πίνακα).
- Ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες αυτές.
- Αν λείπουν οι οδηγίες σιδερώματος αλλά ξέρετε το είδος του υφάσματος, βλέπετε τον ανωτέρω πίνακα.
- Ο πίνακας αυτός ισχύει για τα είδη υφάσματος που αναφέρονται σ' αυτό κι όχι για φινιρίσματα, γυαλιστερά υφάσματα κ.λπ.
- Τα υφάσματα που έχουν φινιρίσματα, πιέστε ή είναι γυαλιστερά κ.λπ. σιδερώνονται καλύτερα σε χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Χωρίστε τα ρούχα πρώτα ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος τα μάλλινα με τα μάλλινα, τα βαμβακερά με τα βαμβακερά κ.λπ.
- Το σίδερο ζεσταίνεται πιο γρήγορα από ότι κρυώνει. Γι' αυτό αρχίστε το σιδέρωμα των ρούχα πρώτα που χρειάζονται τη χαμηλότερη θερμοκρασία π.χ. τα συνθετικά.
- Αν το ρούχο έχει κατασκευαστεί από διάφορα είδη συνθετικών κ.λπ. π.χ. αποτελείται από 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι πρέπει να αρχίσετε από τη χαμηλότερη θερμοκρασία που χρειάζεται δηλ. από τη θερμοκρασία που είναι κατάλληλη για πολυεστέρα (●) και χωρίς ατμό.
- Αν δεν ξέρετε το είδος (ή) του συνθετικού (ών) κ.λπ. που είναι κατασκευασμένο το ύφασμα, σιδερώστε πρώτα ένα μέρος το οποίο δεν φαίνεται όταν το φοράτε. (Αρχίστε από τη χαμηλότερη θερμοκρασία).
- Τα γνήσια μάλλινα (100% μαλλι) μπορούν να σιδερώνονται ρυθμίζοντας το σίδερο στη θερμοκρασία ατμού. Κατά προτίμηση, βάλτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη μέγιστη θέση και χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί σιδερώματος. Όταν σιδερώνετε μάλλινα υφάσματα μπορεί να δημιουργηθεί κάποια γυαλάδα. Γι' αυτό γυρίστε το ύφασμα από την ανάποδη και σιδερώστε το.
- Υφάσματα από βελούδο και συναφή πρέπει να σιδερώνονται πάντοτε προς μία κατεύθυνση μόνον (χρησιμοποιώντας ένα πανί σιδερώματος), πιέζοντας το σίδερο ελαφρά και κινώντας το συνεχώς.
- Τα μεταξωτά κ.λπ. υφάσματα που είναι πιθανόν να αποκτούν γυαλιστερά σημεία,



πρέπει να σιδερώνονται από την ανάποδη. Για να μην δημιουργούνται κηλίδες μη ψεκάσετε τα μεταξωτά ή άλλα ευπαθή υφάσματα.

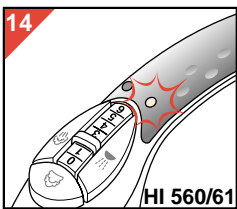
- Πάρτε το σίδερο (με την μονάδα ρεύματος) από το υποστήριγμα (εικ. 16).
- Τοποθετήστε το σίδερο (με τη μονάδα ισχύος) είτε όρθιο στο στηρίγμα του είτε στη βάση του, όταν διακόπτετε το σιδέρωμα.

### Ρύθμιση της θερμοκρασίας



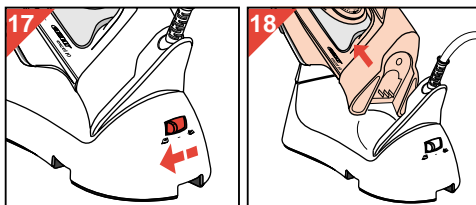
- Ακουμπήστε το σίδερο στο υποστήριγμα του. (εικ. 12).
- Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία σιδερώματος με το κουμπί (A) (εικ. 13) συμβουλευόμενοι τον ανωτέρω πίνακα ή την ετικέτα με τις οδηγίες σιδερώματος που είναι στο ρούχο.

- Βάλτε το φως της συσκευής στην πρίζα του τοίχου. Το ενδεικτικό φωτάκι (H) θ' ανάψει (εικ. 14).



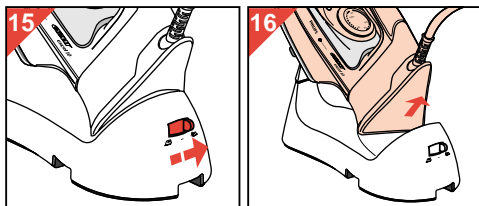
- Όταν το κεχριμπαρι φωτάκι (H) σβήσει και ανάψει πάλι μπορείτε να αρχίσετε το σιδέρωμα.
- Το κεχριμπαρι φωτάκι (H) θ' ανάβει κατά διαστήματα όταν σιδερώνετε και το φως της συσκευής είναι στην πρίζα του τοίχου.
- Αν ρυθμίσετε το κουμπί θερμοκρασίας (A) σε χαμηλότερη θερμοκρασία, αφού σιδερώσετε πρώτα σε μεγαλύτερη, ξαναρχίστε το σιδέρωμα αφού το κεχριμπαρι φωτάκι (H) ανάψει πρώτα και μετά σβήσει.

### Σιδέρωμα χωρίς το καλώδιο



- Βάλτε τον διακόπτη 3 θέσεων στη θέση (εικ. 17).
- Πάρτε το σίδερο από το υποστήριγμα (χωρίς την μονάδα ρεύματος) (εικ. 18).
- Ακουμπάτε πάντοτε το σίδερο στο υποστήριγμά του όταν διακόπτετε το σιδέρωμα.
- (μόνον για τους τύπους HI 560/61) Ο χρήστης μπορεί να συνεχίσει το σιδέρωμα εφ' όσον δεν ανάβει το λαμπάκι. Εάν, πάντως, αρχίσει να αναβοσβήνει το λαμπάκι-πilotος, αυτό σημαίνει πως η θερμοκρασία του σίδερου έχει πέσει σε επίπεδα κάτω από το καθορισμένο όριο. Για να έχετε άριστη απόδοση σιδερώματος θα πρέπει να επαναφέρετε το σίδερο στη βάση του, ώστε να ζεσταθεί μέχρι να φθάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία.
- Όταν σιδερώνετε, με ατμό για πολύ χρόνο και χρησιμοποιείτε «εκτοξεύσεις ατμού» ή «ατμό turbo» η πλάκα μπορεί να κρυσώσει περισσότερο από ότι πρέπει. Γι' αυτό συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το σίδερο συνδεδεμένο πάντοτε στην πρίζα όταν σκοπεύετε να σιδερώνετε χρησιμοποιώντας ατμό για πολύ χρόνο.

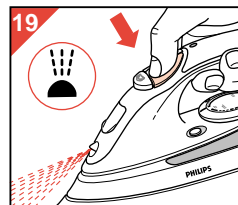
### Σιδέρωμα με καλώδιο



- Βάλτε τον διακόπτη 3 θέσεων στη θέση (εικ. 15).

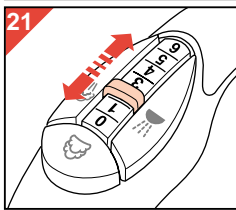
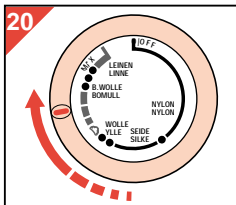
### Ψεκασμοί

Σε οποιαδήποτε θερμοκρασία πατώντας το πλήκτρο ψεκασμού (C) 2-3 φορές τα ρούχα θα υγραίνουν (εικ. 19). Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο τεπόζιτο.



## Σιδέρωμα με ατμό

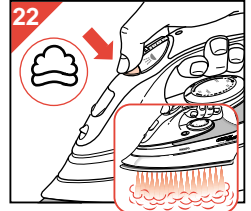
- Όπως φαίνεται στο κουμπί θερμοκρασίας (A) και στον πίνακα, το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό μόνον σε μεγαλύτερες θερμοκρασίες σιδερώματος:  
●● ή ●●● για μέτριο ατμό  
●●● για μέγιστο ατμό.
- Στα συμβατικά σίδηρα ατμού, μπορεί να διαρρέει νερό από την πλάκα αν επιλέξετε πάρα πολύ χαμηλή θερμοκρασία οπότε θα δημιουργηθούν κηλίδες. Όμως το σίδερο αυτό έχει τις χαρακτηριστικές λειτουργίες «Drip stop» (δεν στάζει) και «διακοπή ατμού» που σημαίνει ότι το σίδερο θα σταματήσει να παράγει ατμό αυτομάτως όταν η θερμοκρασία είναι πάρα πολύ χαμηλή. Όταν συμβεί αυτό θα ακούσετε «κλικ». Βάλτε το κουμπί θερμοκρασίας (A) στην κατάλληλη θέση. Ο ατμός θα ξαναρχίσει όταν το σίδερο φθάσει στην κατάλληλη (μεγαλύτερη) θερμοκρασία.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο τεπόζιτο.
- Ακουμπήστε το σίδερο στο υποστήριγμά του.
- Βάλτε το κουμπί θερμοκρασίας (A) στη σωστή θέση εκτός της «περιοχής ατμού» (●● ή ●●●) (εικ. 20).
- Βάλτε το φινις της συσκευής στην πρίζα.
- Όταν το κεχριμαπάρι λαμπάκι (H) σβήσει κι ανάψει πάλι αρχίστε να σιδερώετε.
- Σπρώξτε τον ρυθμιστή ατμού (B) στην επιθυμητή θέση. (εικ. 21).



## Ατμός turbo (μόνον για τους τύπους HI 560/61)

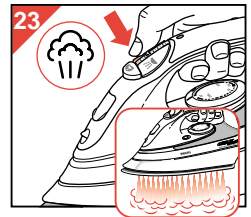
Με τη λειτουργία αυτή παρέχεται επιπλέον ατμός, ώστε να εξαφανίζονται οι δύσκολες ζάρες. Ο επιπλέον ατμός διοχετεύεται για όσο διαστήμα παραμένει πατημένο το κουμπί turbo.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (F) Turbo για 2-3 δευτερόλεπτα (εικ. 22). Μετά αφήστε το ελεύθερο.
- Μην κρατάτε το πλήκτρο πατημένο περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα χωρίς διακοπές. Διακόψτε τουλάχιστον για ένα λεπτό πριν πατήσετε το πλήκτρο Turbo πάλι. Αν το κεχριμαπάρι λαμπάκι (H) ανάψει, σημαίνει ότι το σίδερο ζεσταίνεται πάλι.
- Περιμένετε μέχρι να σβήσει το λαμπάκι (H), μετά αρχίστε πάλι το σιδέρωμα.



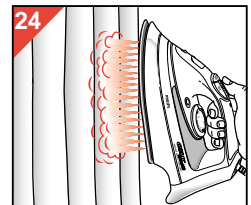
## Εκτόξευση ατμού

Πατώντας το πλήκτρο (E) γίνεται δυνατή η «εκτόξευση» ατμού από την πλάκα (εικ. 23). Αυτό είναι πολύ χρήσιμο π.χ. όταν σιδερώνετε πολύ ζαρωμένα ρούχα. Η εκτόξευση αυτή του ατμού είναι δυνατή όταν σιδερώνετε σε υψηλές θερμοκρασίες (●● ή ●●●).



## Κάθετη θέση

Η «εκτόξευση ατμού» είναι δυνατή επίσης όταν κρατάτε το σίδερο σε κάθετη θέση (εικ. 24). Αυτό είναι πολύ χρήσιμο αν θέλετε να σιδερώσετε ζαρωμένα ρούχα που κρέμονται, κουρτίνες κ.λπ.

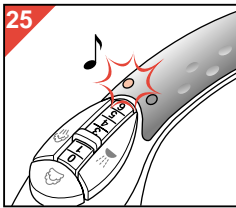


## Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Για το σιδέρωμα χωρίς ατμό ενεργοίστε όπως και για το σιδέρωμα με ατμό με τη διαφορά ότι το πλήκτρο ατμού (B) πρέπει να παραμείνει στη θέση 0 (= χωρίς ατμό).

## «Auto Stop» (αυτόματο σταμάτημα για ασφάλεια)


Αν όταν σιδερώσετε με το σίδερο συνδεδεμένο στην πρίζα αφήσετε το σίδερο ακίνητο περισσότερο από 30 δευτ. το θερμαντικό στοιχείο θα σβήσει αυτομάτως. Για να φανεί ότι το σίδερο έχει σβήσει, το κόκκινο λαμπάκι «Auto Stop» (0) αρχίζει να αναβοσβήνει και θα ακουστεί ένα σήμα (εικ. 25). Σε οριζόντια θέση αυτό θα συμβεί μετά 30 δευτ. Σε κάθετη θέση θα συμβεί μετά 8 λεπτά.



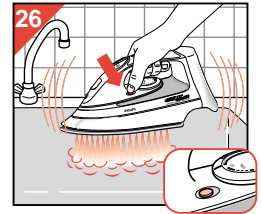
- Όταν σηκώσετε το σίδερο πάλι, το κόκκινο λαμπάκι «Auto stop» (0) θα σβήσει. Το κεχριμπαρί λαμπάκι θερμοκρασίας (H) θα ανάψει που σημαίνει ότι το σίδερο ζεσταίνεται πάλι.
- Περιμένετε μέχρι να σβήσει το κεχριμπαρί λαμπάκι. Μετά μπορείτε να ξαναρχίσετε το σιδέρωμα.

## Συντήρηση

- Χρειάζεστε να κάνετε «αυτοκαθαρισμό» τουλάχιστον κάθε δύο εβδομάδες για να καθαρίσετε το σίδερο από τα κατάλοιπα κ.λπ.
- Όσο μεγαλύτερη είναι η σκληρότητα του νερού τόσο συχνότερα πρέπει να αυτοκαθαρίζεται το σίδερο.
- Βάλτε τον ρυθμιστή ατμού (B) στη θέση 0
- Ανοίξτε το καπάκι του τεπόζιτου και γεμίστε το με νερό μέχρι την ένδειξη **MAX**.
- Κλείστε το καπάκι.
- Βάλτε το σίδερο στο υποστήριγμά του.
- Βάλτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας (A) στο **MAX**.
- Βάλτε το φιν στην πρίζα του τοίχου.
- Αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί μέχρι το κεχριμπαρί λαμπάκι (H) να σβήσει και να ανάψει πάλι.

- Βάλτε τον διακόπτη 3 θέσεων στη θέση  (εικ. 17) και πάρτε το σίδερο (χωρίς την μονάδα ισχύος) από το υποστήριγμα (εικ. 18).
- Κρατήστε το σίδερο οριζόντιο πάνω από τον νιπτήρα.

- Πατήστε το πλήκτρο «self clean» (I) (εικ. 26). Ζεστό νερό και ατμός εξέρχονται τώρα από τις οπές της πλάκας συμπαρασύροντας τυχόν βρωμιές και κατάλοιπα.



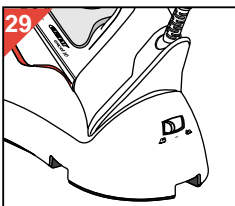
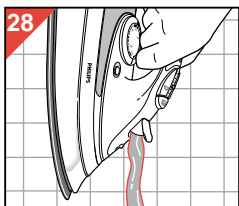
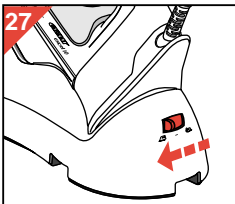
- Ενώ συμβαίνει αυτό κινείτε το σίδερο μπρος - πίσω.
- Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο «self clean» μετά ένα λεπτό ή όταν το τεπόζιτο νερό έχει αδειάσει.
- «Επαναλάβετε τον αυτοκαθαρισμό αν δείτε ότι πολλές βρωμιές και κατάλοιπα έχουν βγει από τις οπές.
- Ακουμπήστε το σίδερο στο υποστήριγμα του κι αφήστε το να ζεσταθεί πάλι μέχρι να σβήσει το λαμπάκι (H).
- Πάρτε το σίδερο από το υποστήριγμά του και κινείστε το πάνω σ' ένα παλιό πανί (κατά προτίμηση) για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα θα είναι στεγνή κατά την αποθήκευση.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώνει πριν το αποθηκεύσετε στο υποστήριγμά του.

## Καθαρισμός

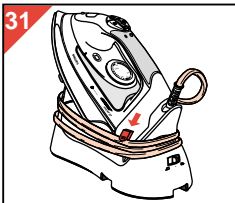
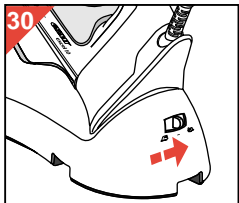
- Πριν τον καθαρισμό βγάλτε το φιν από την πρίζα του τοίχου και αφήστε το σίδερο να κρυώσει αρκετά.
- Κατάλοιπα κι άλλες εναποθέσεις μπορούν να βγουν από την πλάκα με ένα υγρό πανί και λίγο υγρό καθαρισμού, το οποίο όμως δεν πρέπει να αφήνει γρατζουνιές.
- **Διατηρείτε την πλάκα λεία. Αποφεύγετε τα κτυπήματα σε μεταλλικά αντικείμενα.**
- Το άνω μέρος της συσκευής μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.
- Καθαρίζετε κατά διαστήματα το εσωτερικό του τεπόζιτου, γεμίζοντάς το με νερό και κουνώντας το. Μετά αδειάστε το νερό.

## Αποθήκευση

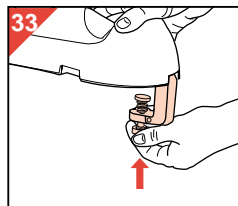
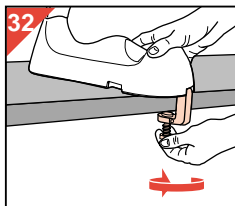
- Αποθηκεύετε πάντοτε το σίδερο ακουμπώντας το στο υποστήριγμά του για να μην προκληθεί βλάβη στην πλάκα.
- Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Βάλτε τον ρυμστή ατμού (B) στη θέση 0 (= χωρίς ατμό).
- Βάλτε τον διακόπτη 3 θέσεων στη θέση 3 (εικ. 27).



- Πάρτε το σίδερο από το υποστήριγμά του. Ανοίξτε το στόμιο γεμίσματος και αδειάστε το νερό που έχει απομείνει (εικ. 28).
- Βάλτε το σίδερο στο υποστήριγμά του για να κρυώσει (εικ. 29).



- Βάλτε τον διακόπτη 3 θέσεων στη θέση - αποθήκευσης (εικ. 30). Το σίδερο, η μονάδα ισχύος και το υποστήριγμά του είναι τώρα κλειδωμένα.
- Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο γύρω από το στήριγμα. Με το κλικ στερεώσετε το άκρο του καλωδίου (εικ. 31).



- Ξεσφίξτε τον σφικτήρα του υποστηρίγματος (S) (εικ. 32).
- Βιδώστε τη βίδα στερέωσης τελείως (εικ. 33).
- (Τύποι HI 551/61 μόνον). Αφήστε πρώτα το σίδερο να κρυώσει. Μετά βάλτε τη θήκη για τη μεταφορά επάνω και πιέστε την προς τα κάτω για να κλειδώσει στο υποστήριγμα (κλικ) (εικ. 35).

